



EL EDITOR

Vol. IV No. 27 Week of May 21 thru 27, 1981, Lubbock, Texas.

Price 25¢

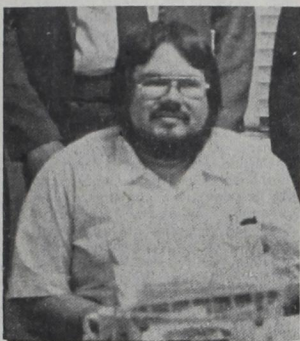
Lubbock · Odessa · Midland · Plainview · Hereford
Slaton · Wilson · Tahoka · Woodrow · Brownfield
Wolfforth · Levelland · Littlefield · Shallowater
Anton · Dimmitt · Amarillo · Tulia · Hale · Center
Abernathy · Idalou · Ralls · Lorenzo · Crosbyton
Lamesa · Big Spring And San Antonio
Soon In Many More Towns
2305 19th Street Lubbock, Tx. 79401 806/763-3841

Convención LULAC 84 En LUBBOCK

¿Qué Pasa?

Sábado, el día 6 de Junio, a las 6:30 p.m. será la primera presentación del programa "EXPRESION". "EXPRESION" es un programa nuevo que será presentado cada sábado a las 6:30 p.m. en KTX-TV, Canal 5. El huesped del programa será Eliseo Solis. "EXPRESION" presentará una imagen positiva de la gente Mexico-Americana en Lubbock y en las comunidades alrededores según al Productor/Director Armando Rodriguez.

Cada semana, "EXPRESION" enfocará en diferente tiradas en la educacion, cultura, politica, y sociologia. Tambien incluido en el programa será una porcion breve introduciendo una organizacion Mexico-Americana con una explicacion de sus intenciones.



La Convención estatal de la organización LULAC será en la ciudad de Lubbock en 1984. Esto fue revelado el miercoles por la tarde en una conferencia de prensa conducida por Chevo Moralez, presidente de el Concilio 263 de LULAC.

El esfuerzo para conseguir la convención fue hecha por los dos concilios de LULAC ademas de organizaciones cívicas, negocios y oficiales de la ciudad. Durante la conferencia Morales dio las gracias a la camara de comercio, el alcalde Bill McAlister, y a diferentes negocios por el éxito que tuvieron en conseguir dicha convención. El Mayor de la ciudad asistió a la convención de este año que se llevo a cabo este pasado fin de semana los días 14-17 del presente. Moralez dijo que Lubbock recibió mas de dos veces la cantidad mas que Harlingen, la otra ciudad quien buscaba ser sitio de la convención en 1984.

Aun que no se sitio una fecha fija para la convención, será en el mes de Mayo de el año mencionado año. La Camara de Comercio local figuro que aproximadamente 1,000 personas son esperados

asistir la convención. Pero Moralez dijo que el esperaba de 6,000 a 8,000 personas.

Durante la Convención de este año que se llevo a cabo en Dallas, Moralez fue nombrado Presidente del Año. El fue seleccionado de 135 concilio que actualmente existen en Texas.

Mas de veinte resoluciones fueron aprobadas por la Convención cubierto temas desde la educación bilingue hasta el programa subido por el Presidente Reagan tocante trabajadores indocumentados. La Convención tambien dio comentario tocante las acciones de la Legislatura de Texas tocante el reaprocionamiento de distrito electorales de los cuales se elctan los representantes.

"Ahorita nuestra organización nomas esta observando que es lo que va pasar pero la organización Mexican American Legal Defense esta preparado a llevar el caso a corte si ven que el Chicano no será adecuadamente representado.

Moralez dijo que aqui en esta area del oeste de Texas no había tanto problema como en ciudades como San Antonio,

Houston y el Valle.

Moralez dijo que en el Censo ultimamente terminado, los Hispanos no fueron adecuadamente contado pero cuando menos LULAC tuvo la oportunidad de participar en recojer la cuenta.

Aun que LULAC esta encontra algunos de los recortes hechos por Reagan, Moralez dijo que el sabia que sabia que la organización no iba ser excepción cuando se hicieran los recortes. Moralez dijo que al presente LULAC estaba operando 18 centro educativos para ayudar a estudiantes asistiendo el colegio. "Estos Centros son parcialmente fundados por fondos federales y bajo los recortes propuestos por Reagan, se eliminarán los programas.

"Pero vamos a tratar de mantener estos programas activos con fondos privados," dijo Moralez.

Agrego Moralez que LULAC estaba firmemente comitado a la educación bilingue, reconociendo la oposición reciente a dichos programas. "Hay mucha gente que esta mal informada en

como trabaja el programa," dijo Moralez. Segun él, la educación bilingue no es una muleta para el estudiante Chicano. "En el futuro, nuestra organización tratara de educar la comunidad tocante que verdaderamente es la educación bilingue," dijo Moralez.

Moralez dio énfasis encontra el proposito programa de Reagan para los indocumentados. "Sin una acta para garantizar los derechos humanos de los trabajadores, el programa no va trabajar." Agrego que actualmente, los trabajadores son pagados sueldos bajos y frecuentemente son maltratados y no tienen recursos legales. "Sin los derechos civiles, no lo vamos apoyar," dijo Moralez.

Moralez dijo que una de las prioridades en que LULAC iba trabajar en la registración de votantes. Moralez noto que mas de 60% de los votantes Chicanos que estaban registrados participaron en las elecciones de 1980. "Esperamos que esta figura aumente en el futuro," termino Moralez.

Celebran Fiesta de Fe el 29 de Mayo



Archbishop Patrick Flores

El Arzobispo Patricio Flores será el orador especial quien entregara la homilia durante la Fiesta de Fe que se llevara a cabo el 29 del presente. La Celebración es organizada por la Diocesis Catolica de Amarillo con el principal motivo de atraer los 100,000 catolicos de esta area para concelebrar una misa.

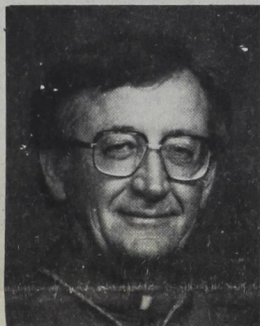
La Celebración empiesara a las 7 de la tarde en el Centro Civico Memorial de Lubbock. El Obispo L.T. Matthiesen será el principal celebrante. Otros Obispos de todo Texas tambien fueron invitados al igual de todos los sacerdotes y deaconos de la area.

A las 8:30 de la noche habra una presentación de premios para representantes de diferentes parroquias y personas quien han ayudado a la Iglesia. Los premios serán presentados por el Obispo Matthiesen.

El Alcalde de la ciudad, Bill McAlister y otros oficiales estarán presentes para hacer una presentación. El Rep. Froy Salinas ha dicho que el tambien estara presente en la ceremonia si es que su horario lo permite.

Un coro compuesto de miembros de diferentes parroquias proveera la musica. Habra refrescos y compañarismos despues de la celebración.

El proposito de la celebración es para que los catolicos celebren su identidad y reconozcan la participación extraordinaria de miembros de la parroquia.



Bishop L.T. Matthiesen

Archbishop Patrick Flores of San Antonio will deliver the homily at the Festival of Faith to be celebrated May 29 in the Civic Center Exhibit Hall at 7 p.m. The Catholic Diocese of Amarillo is providing the occasion for its 100,000 parishioners to celebrate the first anniversary of Bishop L.T. Matthiesen's episcopal ordination. The Bishop will be the principal celebrant of the eucharistic liturgy. Other Texas bishops have been invited to participate, as well as diocesan and visiting clergy and all permanent deacons.

An awards ceremony will be held at 8:30 p.m. to recognize representatives from parishes and missions as symbolic of those who give service to the church. Several Lubbock area workers have been nominated to receive awards from the bishop.

Mayor Bill McAlister and other public officials will speak, and State Rep Froy Salinas and other officials have indicated they will attend if schedules permit.

A diocesan choir made up of parish choirs will sing during the evening, and fellowship and refreshments will conclude the activities.

The purpose of the festival is to allow Catholics to celebrate their identity, and recognize extraordinary commitment on the part of those who have served the diocese in their parish.

Distintas Reacciones Ante Posible Plan Para Indocumentados

Reaccion En Washington

Un legislador de Texas y un dirigente hispano manifestaron reacciones encontradas frente a un plan que restablecería un programa de trabajadores temporarios en Texas y otros estados fronterizos. El proyecto se encuentra a estudio de asistentes del presidente Ronald Reagan.

"Pienso que es algo que debemos tener" dijo el representante demócrata Sam Hall, miembro del subcomité judicial del senado responsable de la inmigración y los extranjeros en Estados Unidos.

Antes de concuir hace 20 años, el programa de los braceros redujo sustancialmente el problema de los extranjeros ilegales en Texas, dijo Hall.

En Mexico, las autoridades del gobierno se negaron a comentar la propuesta hasta conocer más detalles.

Rubén Bonilla, presidente de la Liga de Ciudadanos Latino-americanos Unidos, dijo por teléfono desde Corpus Christi, Texas, que el programa de los braceros fue un fracaso cuando estuvo en efecto de 1942 a 1964 "y es absurdo proponer su restablecimiento".

"Deberíamos cuidar de nosotros mismos antes de salir a ofrecer empleos a los no ciudadanos" mientras se registra un desempleo creciente en Estados Unidos, dijo Bonilla.

En cambio, agregó, el gobierno debería determinar los modos de aliviar el desempleo, el crecimiento de población y la pérdida de productividad en los estados noroños de México.

"Debemos atacar la fuente de los problemas", prosiguió Bonilla. "Mientras no lo hagamos, seguiremos teniendo centenares de millares de personas que preferirán vivir en Estados Unidos que en México".

Pese a que el plan no ha sido presentado todavía a Ronald Reagan, un asistente dijo que el presidente se ha manifestado en favor de ese concepto.

Reaccion En Nueva York

En Nueva York el periodico diario New York Times dijo que un funcionario de la Casa Blanca dijo tocante el programa lo siguiente: "Sobre este asunto hay una fuerte corriente de la marea que se origina en la oficina oval" de la presidencia.

El plan afirma que el programa será la mejor manera de "hacer frente a la masiva inmigración ilegal de México".

Joseph Ghougassian, un consejero presidencial quien preparó el plan, opino que si no se pueden cerrar las fronteras y prohibir la entrada de inmigrantes ilegales, "lo mejor es darles documentos a los indocumentados".

Ghougassian se defiende contra los ataques que se espera engendrará el proyecto, similares a los ataques contra el llamado programa de "Los Braceros", que permitió la entrada de casi cinco millones de trabajadores agrícolas mexicanos a Estados Unidos entre 1942 y 1964.

Aunque los estudios indican que el programa de los braceros en realidad estimuló la inmigración ilegal, no pudo terminar con la explotación de los mexicanos y perjudicó a los salarios y las condiciones de trabajo de los trabajadores agrícolas estadounidenses, fue sin embargo "una solución práctica para el flujo sin control ni administración de los inmigrantes mexicanos", dijo Ghougassian.

Según el diario neoyorquino, el Consejo Nacional de Empresarios de Agricultura es la principal organización que respalda el proyecto.

El proyecto tiene fuerte oposición por parte del movimiento obrero organizado y muchos mexico-americanos.

de el periodico El Sol de Texas

Los Que Sientan Cursos De Accion De Inmigracion En Los Estados Unidos Nuevos Jugadores

Por Ricardo Chavira

Washington - La vuelta hacia la derecha en la politica nacional que acompañó a la elección de Ronald Reagan ha llevado a plazas de prominencia a un nuevo equipo de jugadores dcisivos en el empuje para renovar la politica tocante a inmigración.

Se fueron los liberales - el Senador Ted Kennedy (demócrata por Massachusetts) de la presidencia del importante Comité Judicial del Senado, sustituido por el archi-conservador Senador Strom Thurmond (Republicano por Carolina del Sur); y la Representante Elizabeth Holtzman (demócrata por New York), anterior presidenta del Sub-Comité de Inmigración y Refugiados de la Cámara de Representantes, reemplazada por el Representante Romano Mazzoli (Demócrata por Kentucky), partidario de las limitaciones.

Mazzoli declara tener una "mente abierta" en materia de inmigración, pero en privado se ha manifestado a favor de impedir la corriente de inmigrantes.

Una de las primeras acciones de Thurmond fue resucitar el Sub-Comité de Inmigración del Comité Judicial senatorial y nombrar al Senador republicano por Wyoming Alan Simpson para presidirlo. En el Senado, controlado por los republicanos, no se prevé oposición fuerte a ninguna de las propuestas del sub-comité.

Simpson, de hablar preciso, enjuto y por descripción propia vaquero, dice lenamente que sus intenciones son hacer más difícil para los extranjeros el deslizarse subrepticamente dentro de este país, o el entrar legalmente.

"La gente tiene que preguntarse quien es este tipo nuevo, que dirige el sub-comite de inmigración, quien este tipo de las tierras vírgenes de Wyoming. Algun espécimen de Neandertal, reaccionario con reflejos rotulianos. "Bueno, y no soy nada de eso," dice él.

Pero los antagonistas de los cambios restrictivos en la politica de inmigración tienen dificultad para creer eso. Dicho

sencillamente, simpson esta convencido de que los estadounidenses han sido tan generosos al elaborar cursos de accion y tan negligentes para hacer cumplir las leyes, que casi todo extranjero que desee hacerlo puede radicarse en los Estados Unidos.

"Si la nación o el sistema que nosotros conocemos es tan radicalmente diferente, ¿qué hemos ganado por medio de nuestras mejores intenciones? pregunta él. "¿Que problemas hemos forjado? Problemas de biculturalismo, de separatismo, o una subcultura de personas ilegales que se ven explotadas, discriminación inversa a la inversa cuando tenemos negros e hispanos en este país que están limitando a otros negros e hispanos que tratan de venir al país. Algunas veces, todo parece desbaratarse cuando hablamos de compasión y sentido humanitario."

Thurmond manifiesta sentimientos casi nacionalistas. "Si los estados Unidos abren las compuertas a toda clase de

refugiados, ¿donde conseguiremos los hospitales para los enfermos y la asistencia económica pública para los pobres?" pregunta. ¿Y qué hay sobre los efectos de una entrada de inmigrantes tan radical que pudiera cambiar nuestros valores y nuestro carácter nacionales?"

Simpson dice que él refleja, aunque con más moderación, el sentimiento extendido entre los estadounidenses de que "deberíamos amurallar el país."

Describiendo su plan para cambiar el estado de cosas, propone una comparación hogareña con "una banqueta de tres patas": Aumento en el cumplimiento de la ley, sanciones contra los empleadores que muestren una pauta de "explotación contra los ilegales," y algun forma de identificación para los trabajadores a prueba de falsificación, de modo de asegurar el que solamente los que estén aquí legalmente puedan obtener empleos.

"A menos que tengamos las tres, no tenemos nada. La banqueta no se

mantendrá en pie," argumenta.

Manifiesta reservas sobre comenzar un programa para permitir que los extranjeros trabajen temporalmente en los Estados Unidos, explicando que teme que pueda producir abusos tales como los que él observó en el programa de "braceros" de las décadas de 1950 y 1960 en el estado de Wyoming.

Al mantener que él no es "despreocupado", el senador indica que está a favor de permitir que lagunos extranjeros indocumentado lleguen a ser residentes permanentes.

En circunstancias normales, un gobernador estatal tendría poca influencia para fijar la politica nacional sobre inmigración. Pero el áspero gobernador de Tejas, William Clements, ha desempeñado un papel de importancia en dar forma al pensamiento del Presidente Ronald Reagan acerca del particular.

Según dice Clements, millonario petrolero, él decidió el pasado verano que

su amigo y entonces candidato Reagan necesitaba desarrollar una politica clara sobre inmigración, el gobernador recuerda que discutieron varios asuntos relacionados con México. Durante uno de los viajes de Reagan a Tejas, el gobernador recuerda que discutieron varios asuntos relacionados con México: comercio, aguas y extranjería indocumentados. Refiriéndose al discurso de Reagan en Harlingen, en el que Reagan pidió que hubiera una corriente libre de trabajadores mexicanos a través de la frontera, Clements dice: "El escamoteó, más o menos, lo que yo había estado diciendole, y lo declaró públicamente como su posición." Reagan ha comentado desde entonces que le "intriga" el plan de Clements.

Clements contempla un arreglo según el cual se concedería a los mexicanos que salieran de su país natal para trabajar en

¡Ya Viene El Gran Menudazo Watch For It!

EDITORIAL

Continúa lo que nosotros llamamos "enfermedad" por parte de oficiales nacionales, estatales, y locales. Esta enfermedad trata de privar a la gente pobre y en el proceso hacerlos mas pobres.

En recientes semanas, hemos visto acciones de recortar programas que por tanto año han trabajado bien para ayudar a la gente pobre. La enfermedad empozo con la elección de el actual Presidente Reagan. La administración esta proponiendo rebajar todo tipo de programa desde estampillas para alimentos, seguro social, y asistencia legal.

Siendo mas específicos, vimos el recorte local de el programa de comida para niños en el verano. Por los ultimos 5 años, la ciudad de Lubbock han patrocinado un programa de verano donde proveen comida para los niños necesitados de Lubbock. El año pasado dos de los consejeros de la ciudad dieron critica, diciendo que era la responsabilidad de los padres proveer comida para sus niños y no responsabilidad de la ciudad. Este año el programa fue completamente recortado. Los comisionados de la mesa directiva de los parques dijeron que ellos no estaban seguros quien estaba recibiendo la ayuda. Se imaginaba que habia abusos. Lo que no tomaron en consideración fue que en las areas donde se ofresía el programa de verano, hasta el 80% de los niños participan y son elegibles para el programa de comida gratis o reducidos en las escuelas publicas. Otra excusa que dieron fue de que se tenían que recortar los gustos federales y no podíamos seguir dependiendo en esos dineros. Lo que no realizaron o no querían reconocer es que esos dineros son de nosotros. Son nuestras taxaciones.

Otro ejemplo de los recortes locales fue la decision por la mesa directiva de una agencia medica de no recomendar que se fundaran las clinicas en areas rurales quien proveían servicios medicos para migrantes. Los dirigentes dijeron que era tiempo que los rancheros empearan a pagar por los servicios medicos de sus propios empleados.

Lo que ignoraron fue que los rancheros no quieren ni pagar el sueldo minimo, mucho menos servicios medicos para los campesinos. Cuando los campesinos se unen a pedir beneficios o mejores sueldos, son marcados como radicales y terroristas.

La enfermedad que esta barriendo nuestra nación es muy seria. Sigue y sigue contaminando a toda la gente y mas seriamente a los oficiales quien nos deben de representar. La unica vacunación sera la fuerza del voto unido por nuestra gente y toda la gente pobre de esta nación.

What we are now calling an "illness" of national, state and local officials continues to sweep the U.S. This illness continues to deprive the poor and in the process make the poor, poorer.

In recent weeks, we have seen actions to cut programs which have for so many years helped the poor. The illness started with the election of Reagan. His administration is proposing to cut all types of programs from food stamps, social security and legal aid.

Being more specific, we have now seen the cutting of the summer feeding program for children. For the past few years the City has provided this program in order to feed the poor children a lunch once per day. Last year two of our city fathers criticized the program saying that it was the responsibility of the parents to feed their children and not the responsibility of the City. This year the summer feeding program was entirely dropped. The commissioners of the parks board said they were not sure who was benefitting from the program and that they thought there were abuses. What they did not take into consideration was that in the areas in which the program was being offered up to 80% of the children are participating and are eligible for the free lunch program during the school year. Another excuse they gave was that the City had to depending on federal money. Again what they did not realize was that the federal money is actually our tax money.

Another local example of the illness was the recent decision no to recommend funding of the rural medical clinics for the poor and migrants. The health systems agency said that they wanted to cut back on federal spending also and that farmers should start to be responsible for the health care of their employees. Again what they ignored was the fact that farmworkers are barely paid minimum wage much less receive health benefits. When farmworkers start to ask for better benefits or wages they are immediately labeled as radicals or terrorists.

The illness that is sweeping our nation is very serious. It continues to infect all the people and more seriously our elected officials who are supposed to represent us. The only vaccination will most surely be the strength of a united vote of our people and all poor people in the U.S.

Now Serving All West Texas
Reaching more than
100,000
Spanish Speaking Persons

¡Subscribe!

Waste Not, Want Not

Waste Not, Want Not

We thrive as a nation of string savers, tire recappers, and shoe resoles. We accept the importance of converting our old newspapers into ecological Christmas cards. We even saw our aged whiskey barrels in half, providing them with a new identity and utility as a planter boxes. In spite of Madison Avenue's cajolings to tear and toss, to throw away, to squander, we have learned to get the most out of our physical resources. We don't waste gas, electricity or even the holes in our donuts anymore.

Unfortunately, we are not as prudent with our mental resources -- the products of our research and study. And the federal government, I'm afraid, maybe one of the biggest offenders.

It spends billions searching for answers to questions which confound our nation. On an almost daily basis, it comes up with stratagems, programs, formulas, procedures and miracle balms to improve our way of doing things.

It has developed several devices and concepts, in fact, to insure that only the best and brightest be allowed to work in the bureaucracy itself -- another safeguard against mediocre answers to first-class problems.

One of the expensive tools it created to guarantee that it was getting the cream of America's crop was the Professional and Administrative

Career Examination (PACE). Since 1974, this test has been administered to all comers (assuming they met certain educational and experience requirements) who wanted to apply for federal jobs in any of 118 different white collar classifications, ranging from digital computer system administrator to outdoor recreational specialist. In the past two years, nearly 300,000 individuals took the test. About 14,000 of them eventually got hired.

An interesting pattern developed among the test-takers: 42% of the white non-Hispanic who took it passed (thus remaining eligible to apply for a federal job), but just 13% of the Hispanics and only 5% of the Blacks survived.

Several groups, including IMAGE and the NAACP, sued the federal Office of Personnel Management, charging that the PACE was not job-related to the 118 different positions. It tended more to measure candidates' test-taking abilities and was replete with other biases, we pointed out. Because of its inadequacies, we argued, it was probably eliminating hundreds of fully qualified and potentially excellent civil servants from even competing for jobs.

Early this year, OPM and its lawyer, the U.S. Justice Department, conceded, and stipulated that PACE would be phased out over a three-year

period, to be replaced by separate examinations keyed to the specific skill required for each (the private sector approach).

Although PACE still has many emotional defenders, it presumably will be alid to rest alongside Howard Hughes' flying boat, the Spruce Goose, and a few other notorious federally-funded failures.

Because the government has so much invested in the development of the PACE (and to demonstrate that I'm a good winner, I would now like to recommend that we don't bury PACE. Let's just reassign it to help us solve another "problem" which is gaining national attention: the quality of our military force.

Both within and outside of the Pentagon, the word is that the high percentage of minorities now enlisting in our military -- particularly in the Army -- could create a national danger. Eminent author James Michener commented in a recent article entitled, "Why I'm Still a Liberal," that "from what men in uniform tell me, our army would be in some peril if trouble erupted overseas. Discipline is bad, leadership is often weak, and the principle of the volunteer army has filled the ranks with men of the most dubious quality."

"It is doubtful if we could prosecute a war overseas and certain that we could not do so in Africa, or even in the Moslem world, where our Black

Dear Editor,

Saludos! As past President of Ladies L.U.L.A.C. Council 281, Lubbock, Texas I wish to extend my most sincere thanks to all of the organizations I have worked with these past two years. I have worked closely with many of our Hispanic Organizations, for together we can best accomplish our goals and attain the most possible for all our hispanic brothers and sisters. I feel it is of utmost importance to continue our working together for a better tomorrow for all "Hispanos" porque "JUNTOS VENCEREMOS". I believe that together we can reach to the very highest of heights, but we need to stay together we can reach to the very highest of heights, but we need to stay together in order to accomplish this. I therefore ask that you give your support to Mrs. Celia Ruiz, who is the new President for Council 281. I am positive and Celia will be most appreciative of your support and in return will work with all of our prospective organizations.

On April 4, 1981 at our L.U.L.A.C. District Convention I was elected as the District Director for L.U.L.A.C. District I. Upon return from our State Convention in Dallas, Texas on April 14 thru 17, 1981 I will resume my duties as District Director. I will be sworn into my new office at our State Convention but as soon as I return will be able to officially take over our District. I hope that I may still count on your support and assistance in matters of great importance for all hispanos. I will still maintain the same mailing address for the District Office which is P.O. Box 5976, Lubbock, Texas 79417, my phone at home is 795-9394 and at work is 762-6411 extension 2632. I will be happy to assist your organization and please feel free to call me if I may serve you in any capacity. I look forward to a most prosperous year and wish the same for your organization. Mil gracias y buena suerte.

Siempre in L.U.L.A.C.,
Carmen María Salazar

Subscribe
2305 19th St
Lubbock, Tx.
Today

troops might refuse to move against persons they consider their brothers."

Former Isreali defense minister Moshe Dayan, presumably briefed by U.S. military advisors, was equally direct in his concern over our army's "quality."

"Up to the rank of sergeant, most of the soldiers are Black, who have a lower education and intelligence," he stated publicly.

With national anxiety about our defense capabilities great and still growing, I'm willing to put aside any biases I have developed as a result of reading historical documentation about Black, Hispanic and other minority achievements and valor in the armed forces. (In Congressional Medal of Honor competition, Hispanics are labeled as "over-achievers.")

I'm also keeping in mind that today's modern military has all those laser-guided missiles and other complex electronic bric-a-brac.

So, fellow Americans, I move that we do away with the All Volunteer Force and reinstitute the draft -- with the proviso that nobody gets to serve unless he or she passes the PACE exam.

Do I hear a second? (David Montoya, of Washington, D.C., is national president of IMAGE, an organization which deals with Hispanic employment concerns in the public and private sectors.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1981.

cualesquiera prejuicios que pueda haber desarrollado como resultado de leer la documentación histórica sobre los logros de los hispanos, hispanos y otras minorías, y de su valor en las fuerzas armadas. (En la competencia por la Medalla de Honor Congressional, se califica a los hispanos de "sobresalientes".)

Tambien tengo presente que los servicios armados actuales tienen todos esos proyectiles guiados por rayos laser y otros artefactos electrónicos complicados.

De modo que, compatriotas, propongo que eliminemos las Fuerzas armadas Voluntarias y reestablezcamos el servicio militar obligatorio -- con la provisión de que nadie llegue a prestar servicios a menos que pase el examen PACE.

¿Me segunda alguien en esta moción? (David Montoya, de Washington, D.C., es el presidente nacional de IMAGE, organización que trata de los intereses hispanos sobre empleos en los sectores públicos y privado.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1981.

¿Porque No Todo El Sueño Americano?

Por Tom Diaz

Al contrario de la opinión de algunos circulos, el cielo no se les vino encima a los hispano-americanos el pasado 4 de Noviembre.

Uno de cada tres de nosotros voto por Roinald Reagan, por la misma razón que otros estadounidenses votaron por un cambio fundamental en la dirección de nuestro país. Entendemos que hay límites políticos y económicos a la medida hasta la cual el gobierno puede resolver nuestros problemas. Para nosotros, el cambio que señalo la elección de Ronald Regan debiera verse como una oportunidad, no como un desastre.

No se equivoquen. Los problemas que afectan a los hispano-americanos no se los llevo el llamado "cambio de marea" que produjeron las elecciones en la politica nacional. Permanecen los grandes fines hacia los cuales luchamos como una comunidad. Queremos tener vidas con dignidad, acabar con la pobreza material que aflige a tantos de los nuestros, ver que nuestros hijos se instruyan decentemente y disfruten de buena salud, y disfrutar de todos nuestros derechos civiles.

La cuestión no residen en la nobleza de estos fines, sino en la selección de los medios para lograrlos. La selección es, fundamentalmente, entre el sistema "liberal" de intervención y paternalismo estatales y el sistema "conservador" de responsabilidad individual y libre empresa.

El asunto de los empleos ilustra la razón por la cual los hispanos no debiéramos dar por sentado cuál de estos sistemas logrará mejor nuestros fines deseados.

El sistema liberal ha hecho demasiado énfasis, en los años recientes, en el método mal definido y cargado de emoción de la "acción afirmativa." Pero hay dos defectos graves de la acción afirmativa como instrumento para lograr el empleo total de los hispanos.

Primero, la acción afirmativa no crea empleos. Para nadie. Solamente los distribuye. Los únicos empleos que han sido verdaderamente creados por la acción afirmativa son los de los abogados y burocratas que diseñan, ponen en práctica y vigilan los planes de acción afirmativa.

De acuerdo, la acción afirmativa ha significado que, de una cantidad dada de empleos, más hispanos, negros o quienes sean han obtenido empleos que podrían de otro modo haberle tocado a personas de otra descripción. Pero las implicaciones de un sistema que sitúa a personas en

los empleos, o las saca de ellos, según el color, el sexo o la raza, deberían hacernos recapacitar. No ha pasado mucho tiempo desde que el unico color que estaba de moda era el blanco anglo-sajón.

Segundo, aún cuando teóricamente se puede defender la acción afirmativa como formado "reparar" los pecados de la discriminación pasada, no puede satisfacer las necesidades del futuro. El problema de los empleos para los hispanos crece en progresión geométrica. Aún cuando la llamada "paridad" - meta de los programas de acción afirmativa - se lograra hoy, no habrían suficientes empleos disponibles para satisfacer las necesidades de trabajo de los hispanos mañana.

La respuesta para los problemas de empleos para los hispanos no se halla en un sistema de distribución, sino en sistemas que verdaderamente crean nuevos empleos.

Es hora de buscar otras respuestas. El sistema "conservador", en su expresión mejor y más honrada, descansa en la iniciativa individual y en la fuerza del motor estadounidense de la libre empresa para crear empleos y riqueza suficientes para una distribución equitativa entre todos nosotros. Advirtiase que esta expresión del sistema "conservador" no tolera la discriminación a base de color, raza, sexo, origen nacional u otros factores distintos de la capacidad personal para competir en un sistema de mercado equitativo.

No hay nada en este sistema, según queda expresado, que sea contrario a los valores o a los intereses de la comunidad hispana. La dignidad del individuo es parte de nuestra cultura. Eso es lo que deseamos ver hecho realidad para todos nosotros, hoy, en los Estados Unidos. Y está más allá de toda cuestión que la iniciativa individual y las perspectivas de un sistema económico mejor son las razones que impulsan a miles de nosotros diariamente para atravesar la frontera sur de este país.

Hasta el grado en que los hispanos rechazamos la participación entusiasta y el apoyo a nuestro sistema, únicamente estadounidense de esfuerzo individual y libre empresa, estaremos cerrándonos las puertas de entrada a una parte del sueño estadounidense en una medida equivalente.

Merecemos algo mejor que eso. Merecemos todo el sueño estadounidense. (Tom Diaz es abogado en Washington, D.C.) Propiedad literaria por Hispanic Link, Inc., en 1981.

Why Not All Of The American Dream?

Why Not All Of The American Dream?

Contrary to opinion in some quarters, the sky did not fall in on Hispanic American last November 4th.

One in three voted for Ronald Reagan, for the same reason that other Americans voted for a fundamental change in the country's direction. We understand that there are political and economic limits on the extent to which government can solve our problems. For us, the change which Ronald Reagan's election signalled ought to be seen as opportunity, not disaster.

Make no mistake. The problems that burden Hispanic Americans were not washed away by the so-called "sea change" that the election worked in national politics. The great ends toward which we struggle as a community remain. We want to have lives of dignity, and the material poverty which afflicts so many of our people, see our children decently educated and in good health, and enjoy all of our civil rights.

The question is not the nobility of these ends, but a choice of means to achieve them. The choice is fundamentally between the "liberal" system of state intervention and paternalism, and the "conservative" system of individual responsibility and free enterprise.

The matter of jobs illustrates why Hispanics ought not to take for granted which to these systems will, best achieve our desired ends.

The liberal system has in recent years put most of its eggs in the ill-defined, emotionally charged basket of "affirmative action." But there are two serious defects in affirmative action as a means to full employment for Hispanics.

One, affirmative action does not create jobs. For anybody. It allocates jobs. The only jobs that have been truly created by affirmative action are those of the attorneys and bureaucrats who design, implement, and monitor affirmative action plans.

Granted, affirmative action has meant that out of a given pool of jobs, more Hispanics, Blacks or whatever have gotten jobs that might otherwise have gone to persons of other description. But the implications of a system which allocates persons in or

out of employment according to color, sex or ethnicity ought to give us pause. It has not been long since the only "in" color was Anglo-Saxon white.

Two, even if affirmative action is theoretically defensible as a way to "make up" for sins of past discrimination, it cannot meet the needs of the future. The problem of jobs for Hispanics is growing geometrically. Even if so-called "parity" -- the goal of affirmative action programs -- were achieved today, there would not be nearly enough jobs available to meet the employment needs of Hispanics tomorrow.

The answer to the problems to jobs for Hispanics does not lie in a system of allocation, but in systems which truly create new jobs.

It is time to look for other answers. The "conservative" system, in the best and most honest expression, relies upon individual initiative and the power of the American engine of free enterprise to create jobs and wealth enough for fair distribution among us all. Note that this expression of the "conservative" system does not tolerate discrimination based on color, race, sex, national origin, or any factor other than one's personal ability to compete in a fair market system.

There is nothing in this system, so stated, that is contrary to the values or interests of the Hispanic community. The dignity of the individual is a part of our culture. It is what we desire to see as a reality for us all in America today. And it is beyond question that individual initiative and the prospects of a better economic system are what draw thousands of us daily across this country's southern border.

To the extent that Hispanics reject enthusiastic participation in and support for our uniquely American system of individual effort and free enterprise, we shut ourselves out of a part of the American dream.

We deserve better than that. We deserve all of the American dream. (Tom Diaz is an attorney and writer in Washington, D.C.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1981

Prosperamos como una nación de personas que ahorran cordel, recauchan neumáticos, y ponen medias sueltas a los zapatos. Aceptamos la importancia de transformar nuestros periódicos viejos en tarjetas de Navidad ecológicas. Llegamos hasta aserrar nuestras barricas de whiskey por la mitad, proporcionándonos una identidad nueva y un uso nuevo como cajas para plantas.

A pesar del engatusamiento de los publicitarios de la Avenida Madison para romper y revolver, para descartar y despilfarrar, hemos aprendido a sacar el mayor provecho posible de nuestros recursos físicos. No desperdiciamos gasolina, electricidad, ni siquiera los agujeros de nuestras reosquillas durante más tiempo.

Desgraciadamente, no somos tan prudentes con nuestros recursos mentales - los productos de nuestra investigación y nuestro estudio. Y me temo que el gobierno federal pueda ser uno de los mayores infractores.

Este gasta miles de millones de dólares buscando contestaciones a

preguntas que confunden a nuestra nación. Sobre una base casi diaria, resulta con estrategias, programas, fórmulas, procedimientos y bálsamos milagrosos para mejorar nuestro modo de hacer las cosas.

Ha desarrollado varios dispositivos y conceptos, en verdad, para asegurar el que sólo los mejores y los más brillantes sean autorizados a trabajar en la propia burocracia otra salvaguarda contra las respuestas mediocres a los problemas de primera clase.

Uno de los instrumentos costosos que creó para garantizar la obtención de la crema de la cosecha estadounidense fué el Examen para las Carreras Profesionales y Administrativas (siglas del nombre en inglés: PACE). Desde 1974, este examen se ha administrado a todos los aspirantes (asumiendo que llenen ciertos requisitos de instrucción y experiencia) que desearan solicitar plazas federales en cualquiera de las 118 clasificaciones de empleos "de cuello blanco", que fluctúan entre administradores de sistemas digitales de computadoras hasta especialistas en actividades recreativas exteriores. Durante los dos

artículo reciente titulado "Por Qué Soy Todavía un Liberal," "Según lo que me dicen los hombres de uniforme, nuestro ejército estaría en algún peligro si se desatara una guerra en ultramar. La disciplina es mala, la dignidad a menudo es débil y el principio del ejército voluntario ha llenado las filas de hombres de la más dudosa calidad."

Es dudoso que pudiéramos hacerlo en África, ni aún en el mundo musulmán, donde nuestros soldados, negros podrían negarse a combatir contra personas a quienes consideran sus hermanos."

El anterior ministro israelí para la defensa, Moshe Dayan, presumiblemente informado por los consejeros militares estadounidenses, fué igualmente al grano en su preocupación acerca de la "calidad" de nuestro ejército.

"Hasta el grado de sargento, la mayor parte de los soldados son de color, y tienen una educación e inteligencia más bajas," declaró públicamente.

Con la ansiedad nacional sobre nuestras capacidades de defensa a un alto nivel y creciendo todavía, estoy dispuesto a echar a un lado

You And The Social Security Listed Y El Seguro Social

By M.L. Mojica

Social Security and Supplemental Security Income (SSI) payments will increase automatically by 11.2 per cent. Payable in the check social security beneficiaries. NEW BRIDES NEED NEW SOCIAL SECURITY CARD

New brides, along with anyone else who has had a recent name change, should visit the Lubbock, social security office to have their names changed on social security records and to apply for a new social security card showing their new name.

Unless the bride plans to use her maiden name after marriage, the record should be changed so that earnings are correctly reported to the correct record.

To apply for a new social security card, which will show the person's new name, but old social security number, he or she should come to the social security office because a personal interview is necessary.

In addition, two items of evidence showing the person's identity under both the new and old names must be submitted. Possible evidence includes:

Drivers license, State identity card, voter's registration, marriage record, divorce decree, work badge or building pass, passport, court order for name change, welfare case record, insurance policy, or any other document showing identification data such as physical description, photograph, or signature.

Only original documents or copies certified by the issuing agency are acceptable. Uncertified photocopies are not acceptable.

For more information about applying for a social security card, ask for a copy of the leaflet, "Applying for a social security number," at the Lubbock social security office, located at 1205 Texas Ave. Rm. 102. The telephone number is 762-7381.

El aumento automatico para personas que reciben pagos de seguro social y seguridad de ingreso suplemental (SSI) es de 11.2 por ciento. Este aumento sera pagado en el cheque de seguro social que reciba Julio 3 y si recibe SSI Julio 1.

RECIENTE CASADAS NECESITAN NUEVA TARJETA DE SEGURO SOCIAL

Las recién casadas, al igual que cualquier otra persona que haya cambiado su nombre recientemente, deben visitar la oficina de seguro social de Lubbock para que sus nombres sean cambiados en los registros de seguro social y para solicitar una tarjeta nueva de seguro social que muestre su nuevo nombre.

A menos que ella piense mantener su nombre de soltera después del matrimonio, el record debe ser cambiado para que las ganancias sean reportadas correctamente a su record personal.

Para solicitar una nueva tarjeta de seguro social, que muestre el nombre adoptado por la persona, aunque manteniendo el mismo número original, la persona debe venir a la oficina de seguro social porque una entrevista personal es necesaria.

En adición, dos tipos de evidencia mostrando la identidad de la persona bajo el nuevo nombre y el anterior deben ser sometidos. Evidencia que puede ser aceptada incluye:

Licencia para conducir un vehículo de motor, tarjeta de identidad del Estado, registro electoral, insignia del trabajo o pase de entrada al edificio, pasaporte, orden de la corte para cambio de nombre, record de caso de bienestar público, póliza de seguro, o cualquier otro documento que muestre datos identificadores tales como descripción física, fotografía, o firma.

Sólo documentos originales o copias certificadas por la agencia que los expida son aceptables. Fotocopias no certificadas no son aceptables.

Para más información sobre la solicitud de una tarjeta de seguro social, pida una copia gratis del ofeto, "Al solicitar un número de seguro social," en la oficina de seguro social de Lubbock, ubicada en 1205 Texas Ave. Rm. 102. El número de telefono es 762-7381.

QUICK N' EASY!
EL EDITOR

Social Security--- Disability

Question: My father was severely injured in an accident and may have to be in the hospital for several months. I want him to apply for disability benefits but he cannot go to the social security office. Can I apply for him?

Answer: Unless your father is unable to do so, he should file his own application. If he is unable to visit a social security office, he can either apply by telephone. If he is unable to do this right away, you can notify social security that he intends to file a claim; then, when he does file (if within 6 months) his application will be treated as if it had been filed at the time of your notice.

Question: I have been receiving social security disability insurance benefits for the past 3 years. How does the new law affect my monthly payments?

Answer: The new law will not affect the payments of any disabled individuals (or their families) who became entitled to benefits before July 1980.

Question: As a taxpayer, I am all in favor of paying disability benefits to people who actually deserve them. But I've heard of people who recover and still receive monthly payments.

Can anything be done about this?

Answer: The new law provides for the periodic review of an increased number of disability cases to make certain that only those eligible for benefits continue to receive them. In most cases, these review will take place every 3 years. Where additional medical evidence is required, beneficiaries may be asked to undergo special tests and examinations.

Question: My husband, who's 30, was seriously injured in an auto accident. The doctors think it may be a couple of years before he's able to work again. Can he apply for social security disability benefits even though he's worked under social security for only 7 years?

Answer: Yes, your husband can... and should apply for social security disability benefits if it looks like he won't be able to work for a year or more. The younger you are when you become disabled, the fewer social security credits you need to be eligible for benefits. Your husband should get in touch with any social security office as soon as possible. If he is eligible, his payments can start with the sixth full month of disability. And his dependents can also get monthly checks.

Amnistia Para Inmigrantes

WASHINGTON - Una amnistia para los inmigrantes ilegales, la prohibición de contratar a futuros indocumentados y una tarjeta de seguridad social imposible de falsificar resolverían en parte los problemas causados por el flujo de extranjeros, dijo ante el congreso el jefe de una comisión nacional que estudió el problema de la inmigración.

El reverendo Theodore Hesburgh, quien presidió la comisión que estudió la cuestión durante 18 meses, declaró en una rara audiencia de ambas cámaras que las cuotas de inmigración deberían ser aumentadas, no reducidas.

"La legalización, las sanciones a los empleadores y un nuevo documento de identidad solucionarían el problema de la ilegalidad", dijo Hesburgh ante las subcomisiones de inmigración del Senado y la Cámara de Representantes.

La legalización implicaría una amnistia para todos los indocumentados que pudieran robar que estaban en Estados Unidos antes del 1 de enero de 1980.

Las sanciones a los empleadores impedirían la contratación de

trabajadores indocumentados y esto obligaría a los estadounidenses a contar con un documento especial para solicitar empleo.

Hesburgh dijo que los recortes propuestos por el presidente Ronald Reagan al presupuesto del Servicio de Inmigración y Naturalización serían "desastrosos".

Agregó que contrariamente a la opinión generalizada, sólo la mitad de los extranjeros indocumentados de Estados Unidos provienen de México, y que en total los residentes ilegales son entre 3.5 y seis millones.

Añadió que 30 por ciento de los inmigrantes mexicanos no se queda en Estados Unidos sino que va y viene a través de la frontera y definió a un trabajador indocumentado típico como un hombre joven que permanece en Estados Unidos durante tres meses para regresar a su hogar con dinero suficiente para subsistir los nueve restantes del año.

El sacerdote, que preside la Universidad de Notre Dame, dijo que espera que las ideas de la comisión superen a los "cuatro jinetes del provincialismo, la demagogia xenofoba, el sentimentalismo liberal y el perfeccionismo".

EVERY BUCK COUNTS!

MAJOR BRAND IN EVERYTHING BUT PRICE!

CALL
763-4625

230 AVE Q, LUBBOCK

NATIONAL TIRES

Summit tires

TOYO

OFFERING COMPLETE VEHICLE SERVICE

- TRUCK FLEET SERVICE
- WHEEL ALIGNMENT
- FARM TIRES
- BATTERIES
- RAISED LETTER TIRES

HOURS
MONDAY-FRIDAY 8-6
SATURDAY 8-12 NOON

MasterCard

VISA



MAY '81

Class of '81
YOUR SOMETHING SPECIAL TODAY

Happy Days to You
GRADS



**Look For Our Special
GRADUATION EDITION
Next week featuring pictures
of Lubbock and area seniors
¡BUSQUELO!**

Tech Signs Matney

Slaton - Slaton High School shot putter Kenny Matney Monday signed a letter of intent to participate in track and field for Texas Tech next season.

The 5-10, 220-pound Matney is a two-time district and regional champion and finished third in the state as a junior and a senior. This season he set a district record with a throw of 59-7 and set a regional mark of 59-59½.

Matney's regional toss was the sixth best in the state this season.

EL EDITOR

SPORTS

BY: OLGA RIOJAS

Raiders Accused of Hostage

Oakland Raiders manager, Al Davis and National Football League Commissioner Pete Rozelle seated on opposite sides of the courtroom Tuesday according to Los Angeles news. They sat opposite of each other with a major football antitrust suit trial which began Tuesday with an attorney accusing the NFL of holding the Oakland Raiders hostage in their hometown.

Representing the Los Angeles Coliseum Commission, Maxwell Blecher told the jury in a fullhouse in the courtroom that the NFL has violated the American principle of free enterprise by seeking to dictate where a team can play its games.

Blecher said that people got together in Palm Springs and said that they voted that Al Davis and his team could not play in Los Angeles. He also noted that the lights were turned off so that they could not play.

The jury of seven women and three men is being asked to rule on the legality of an NFL rule that forbids a team to move without approval of three quarters of the owners of other league teams.

Blecher noted that the 27 members of the clubs of the NFL have the right under the laws of the United States to put the Los Angeles Coliseum out of the business it is in and to provide a place for members of the major football league to play

football.

U. S. District Judge Harry Pregerson briefed the jury on events leading up to the trial, beginning with the Los Angeles Rams' decision to move to Anaheim Stadium, with the Los Angeles Coliseum Commission which filed an antitrust suit that was later joined by the Raiders.

Pregerson estimated opening statements would take two days, and the first witness would be called Thursday. Oakland's mayor and one of the members of the Oakland board of supervisors were at the opening session of the arguments.

The trial is expected to last up to four months.

Johnson To Play With Canada

Wide receiver Billy "White Shoes" Johnson, plagued by knee injuries tow of the last three seasons, signed a one-year contract from the National Football League and into with the Montreal Alouettes of the Canadian Football League.

The Boothwyn, Pa., native said he was pleased with the agreement and looking forward to playing in the CFL after an

eight-year with the Houston Oilers.

Johnson, who played out his option last season with the Oilers, is the third former NFL standout to join the CFL club since Nelson Skalbania purchased the team from San Berger in April.

Quarterback Vince Ferragamo, formerly of the Los Angeles and ex-Chicago Bears wide receiver James Scott signed with the Alouettes last month as

well.

Johnson, while with the Oilers, played in 71 games and caught 186 passes and completed 2,383 yards.

In Houston, the Oilers and wide receiver Mike Renfro reached contract terms. The signing of Renfro leaves safety Mike Reinfieldt as the only unsigned Oiler.

Valenzuela Ends Winning Streak

Fernando Valenzuela, Los Angeles rookie left-hander failed Monday night in his attempt to keep to his winning streak in his ninth game in as many major league starts, leaving the game against the Philadelphia Phillies for pinch-hitter Rick in the seventh inning with the Dodgers 4-0.

Valenzuela fell behind in the first inning when Mike Schmidt blasted his 12th home run of the season after 20-year old left-hander has retired the first two batters. The Phillies got three more runs in the fourth inning on RBI singles by Keith Moreland and Gary Matthews and a sacrifice fly by Garry Maddox.

Valenzuela allowed only three hits in his seven innings of work. He walked two and struck out six. His earned run average is now 0.91, as the four earned runs scored by the Phillies equaled the total of the runs Valenzuela had allowed in his first eight starts of the year.

Falcon Youth Sport Camps Underway

The United States Air Force Academy invites all youth between ages 8 and 18 to a week of instruction, excitement, and fun at the 2nd-Annual Falcon Youth Sports Camp. This year for the first time an expanded program is being offered, with your choice of thirteen schools and three camp dates. Expert instruction will be provided by the Academy's own head coaches. Air Force coaches compiled a combined won/lost record of 70% in intercollegiate competition last year, and are highly respected nationwide.

These sports camps will emphasize fun and safety in all its schools.

There are to be three camps throughout this summer. The first camp will be June 14 thru 19. The first camp will consist of boxing, baseball,

gymnastics, soccer, tennis, and Women's basketball. Camp No. 2 will consist of golf, judo, swimming, and wrestling. This camp will be held on July 12 thru 17. Camp No. 3 will be held on July 26 thru 31 and it will consist of ice hockey, racquetball and wrestling.

For further information or once you have decided which sport school you are interested in you can write or call: U.S. Air Force Academy, Sports Ticket Office, USAF Academy, Co. 80840 (303)472-1895.

Subscribe
El Editor
2305 19th St.
Lubbock, Texas
763-3841



Caught between two pro-football players doesn't happen everyday, but for Paul Arredondo of El Editor, it was an enjoying experience being captured with Elvin Bethea, of the Houston Oilers, who just wants to get to a super bowl. And standing at right is Robert Newhouse of the Dallas Cowboys who said: "that the biggest difference in the world is being hit by a pro rather than a college player."

GOODYEAR

OUTLINE LETTER WIDE TREAD



Polyglas GT

- Performance design
- Popular white outline letters
- Fiberglass belts, polyester cord body
- Firm grip on turns and straightaways

\$39

Size A70-13 Blends outline white letter sidewall. Plus 1.83 F.E.T. and old tire.

Liberal Budget Terms...Low Monthly Payments

Size	PRICE	Plus F.E.T. and old tire
D70-14	69.00	2.20
E70-14	72.00	2.32
F70-14	76.00	2.46
G70-14	79.00	2.58
G70-15	81.00	2.67
H70-15	87.00	2.89

Plus Alignment and Brake Service



Liberal Budget Terms...

FAST

TIRE SERVICE

Low Monthly Payments!

Retreads from \$23.95

Used tires from \$5.00

Open 7 A.M.
Close 5:30 p.m.
Until Noon on Sat.

Buy With Confidence
Drive With Confidence

McWhorter's

Home Owned and Home Managed

1008 Texas Ave.
(806) 762-0231
Lubbock, Texas

50th & Boston
(806) 792-5161
Lubbock, Texas

NOW TWO LOCATIONS TO
SERVE YOU BETTER!

Gilbert's QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
AUTO SUPPLY
STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.
GILBERT A. FLORES, Owner
747-4676
GILBERT FLORES - Proprietor
708 4th
OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

ANDY'S PLUMBING & HEATING
Professional service on any drainage problem
Free estimates call:
762-3468
3202 2nd Street Lubbock, Texas 79415
air conditioning
"It's handy to call Andy"

Shamrock Truck Stop
Espinoza Bros. Dealers Idalou
Free Road Maps
Full service gas pumps at self service prices!!
Diesel fuel available.
Fix flats of any size.
Station hours:
Mon.-Sat. 7 am to 10 pm
Sunday 7 am to 6 pm
Hwy 62-82 Hwy 400 Phone 892-9262
Gas
Regular - \$1.24
Unleaded - \$1.29
Diesel - \$1.24

Miller Bottles
6 pack special
At Your Favorite
Package Store
From Your Favorite Distributor
Lubbock Beverage Co
Special from May 18-Memorial day



Plainsmen Downs Sandies

Tuesday at Lowrey Field the Monterey Plainsmen took advantage of the two easy runs that the Amarillo Sandies gave to them. Monterey took the 2-1 victory over Amarillo.

It was a tough game for both of these teams but Monterey coach Bobby Moegle felt relieved to come out as a winner and looked up these two teams.

Nathan Swindle of Monterey got the hitters out but just allowed three Amarillo hits. Swindle walked four batters and hit Kyle Eddleman with pitches twice. He struck out eight in recording his ninth victory against no losses for the season.

Ben Kohnle of Amarillo was equally impressive. He fanned three and did not walk a batter. He went into the game with a 7-0 record and only had his teammates

to blame for his loss.

Monterey took a 1-0 lead in the first inning when David Faulkner led off with a single in the hole between third base and shortstop. He stole second base and took third on a groundout by Travis Walden.

With two outs, Steve Coleman hit a grounder to Greg Phifer at third base but first baseman Eddleman was unable to dig out the catch because it was thrown to low which allowed Coleman to the bag. At this time Faulkner scored on the play.

In the third inning the Plainsmen tied things up 1-1.

With two outs, Freddie Sanchez, shortstop of Amarillo singled to right field. He moved to third base on a single by Dan Briggs (left fielder) and scored after a fly ball was missed by Darron

White.

The winning run was scored with one out in the sixth inning by Fred Weathers. Walden led off the inning with a single between third and shortstop. He stole second base and Moegle replaced him with Weathers.

With one out, Swindle hit a high fly ball to right field. Amarillo's Nathan New handled the ball good and Weathers took or for third. But New's throw to third base got by the Amarillo third sacker Phifer and Kohnle, who was supposed to be backing up on the play, arrived late, allowing Weathers to score the winning run.

Friday's action will begin at 2 p.m. If the Sandies win the game, a tie-breaker will be played following to decide the bi-district championship.



The Lubbock High Westerners were allowed about a five minute break during their spring practice on Tuesday. The Westerners were practicing in the afternoon. Coach Salinas of Lubbock High was enjoying on what he was seeing for next coming season.

Tech Banner Goes To Austin

James Mays and Greg Rolle will carry the Texas Tech banner to Austin Friday night when the duo competes in the University of Texas Invitational Track Meet at Memorial Stadium.

The meet, only for NCAA or near-NCAA qualifiers, likely will be the last for Mays before the NCAA Track and Field Championships June 4-6 in Baton Rouge, La.

The senior from Hereford ran the best 800-meter time of his career last weekend in the Southwest Conference Championships in Dallas, but his 1:46.41 clocking was only good enough for third place. It bettered his previous best of 1:46.67 when he finished fourth in last year's NCAA.

"James is beginning to peak, there is no doubt about it," said Tech track coach Corky Oglesby. "But no matter what he does, Sammy Koskei seems to do better."

SMU's Koskei won the SWC 800 title with a sizzling 1:45.32, which is the fastest time run in the world this year. Koskei shot out quickly, and with Mays on his shoulder, ran the first lap in an amazing 49.4. The pace slackened somewhat over the last lap, but not enough to keep the three fastest times ever in the SWC from being posted. Previously, Mays was the only SWC runner ever to break 1:47 in the 800 meters (he had done it three times).

Rolle ran a disappointing 53.70 in the 400-meter intermediate hurdles and did not place, but his season best 51.3 in just off the NCAA qualifying standard of 51.1 and so Texas offered the invitation.

"This is a last chance for Greg to qualify for nationals," Oglesby said. "He didn't run well in Dallas and he is looking forward to having another opportunity."

Mays was one of two Raiders to run a season best in Dallas. Senior Bert Torres was fifth in the steeplechase with a season best of 9:14.11. Other Raiders to score points in the SWC meet were freshman Thomas Selmon, fifth in the long jump with 24-2 1/2, and junior Mark Whatley, fifth in the javelin with 196-8.



The Lubbock High were out on Tuesday practice on different drills during their spring practice for football. Eventhough school is almost out these young adults still put in 100% of their effort into their spring practice.

Subscribe
EL EDITOR
2305 19th St.
Lubbock, Texas
763-3841

FREE GIFT
SILVER & GOLDEN
WEDDING
ANNIVERSARY

8"x10" COLOR PORTRAIT
CHOOSE FROM SEVERAL PROOFS

NO OBLIGATION TO MAKE ANY PURCHASE

OPEN 10 AM TO 9 PM

Texcolor
Ti4
HOUSE
SOUTH PLAINS MALL
LUBBOCK, TEXAS (806) 792-3779
BRING THIS WITH YOU - NO APPOINTMENT NEEDED

I am at your service to assist you personally with your business needs.

Bank /SBA loan packages. Small business & contractors assistance. Business and personal insurance. Other business related and notary services.

2302 34th Street 795-8201
Lubbock, Tx 79411
Res. phone 794-3423

FRANK L. SAIZ

We'll Make Your Car Payment For You!

Billy's auto sales
Still At 19th and Q 762-1144

If your chosen as the current month's winner. If that's not a deal, what is?

UNCONTESTED DIVORCE
\$125

ATTORNEY FEE AS LOW AS
RUSSELL D. DAVES
1108 MAIN ATTORNEY AT LAW 763-1111

JENT'S HOUSE OF MUSIC INC.

2646 34th St Lubbock, Tx.
Phone 795-5579

Pase y mire nuestro gran surtido de instrumentos musicales de renta o venta. Guitarra, Bajos, Accordiones, y toda clase de instrumento.

AMIGO!
Mike Pest Control
763-3841

2305 19th St.
LUBBOCK, TEXAS

LET US HELP YOU...

Llame A
763-2681

get more for YOUR energy dollar

For information on how you can get the most for the watts you pay for - come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.

SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

Live Band Wed., Fri., Sat. & Sun
Happy Hour Mon. to Fri. 5 to 7 p.m.

El Tropical Lounge
202 Municipal Drive
Tel. 744-9169 Lubbock, Tx.
Arturo Cisneros-Owner

J&J Automatic Transmission

We also do tune-ups and electrical auto repair
Service Overhaul On All Automatic and Standard Transmissions

Open Mon. to Fri. 8 am to 5:30 pm
Saturday 8 am to 12 noon

Free Estimates, All Work Guaranteed

Call 763-6168 4816 Ave. Q Lubbock
"Look for Us In Back"

Owners
Joe Ancra
Joe Gomez

Free Tow-In Within City Limits



COUPON 75c EACH COUPON

BIG BURGER

When you buy at least 3 Big Burgers
BURGER BARN

1935 19th 33rd & H

Gracias por su patrocinio en el pasado y ojala que podamos continuar sirviendolos!

B&M Liquor Store
Farm Road 400

Thank you for your past patronage and we hope to continue serving you!

Balley's
Bridal Boutique and Formal Wear
Wedding and bridesmaids gowns - Tuxedos
Mother of the bride and prom dresses - wedding and graduation invitations - bridal accessories

5304 Slide Rd--797-2154
Near South Plains Mall

Sosa's Restaurant
2831 Clovis Road
Lubbock Tel. 762-2228

Guacamole Chalupa Call In Orders
Shrimp Plate Plate
\$3.85 **\$3.50**

Monday 6 am to 2 pm
Tues-Sunday 6 am to 8 pm

We rent for parties, wedding, organizational meetings or any type of gathering cooking available

SAL'S PLUMBING
Air Conditioning & Heating
Call 741-7027

Salomon Olivarez
Owner

Water heaters, evaporative coolers, sales, service, & repair

U.S. Immigration Policymakers - The New Players

By Ricardo Chavira

Washington, D.C. — The rightward shift in national politics that accompanied the election of Ronald Reagan has put into prominence a new set of key players in the move to revamp immigration policy.

gon are the liberals — Sen. Ted Kennedy (D. -Mass.) from the chairmanship of the important Senate Judiciary Committee, replaced by arch-conservative Sen. Strom Thurmond (R. -S.C.); and Rep. Elizabeth Holtzman (D. -N.Y.), former chair of the House Immigration and Refugee Subcommittee, replaced by restrictionist-minded Rep. Romano Mazzoli (D. -Ky.).

Mazzoli professes to have an "open mind" on immigration, but privately has come out in favor of impeding the flow of immigrants.

One of Thurmond's first acts was to resurrect the Judiciary Committee's immigration subcommittee and name Wyoming Republican Senator Alan Simpson as its chair. In the Republican-controlled Senate, no strong opposition to whatever the subcommittee proposes is anticipated.

A straight-talked, rawboned, self-described cowboy, Simpson says flatly that his intentions are to make it more difficult for foreigners to sneak into the country or to enter legally.

"People have got to wonder who is this new guy, head of the immigration subcommittee... who is this guy from the wilds of Wyoming? Some Neanderthal, knee-jerk reactionary. Well, that ain't me," he says.

But those opposed to restrictive changes in U.S. immigration policy have trouble believing that. Simply put, Simpson is convinced that Americans have been so generous in devising policy and lax in enforcing the law that almost any foreigner who really wants to can settle in the United States.

"If the country or system we know is so radically different, by our own best intentions, what have we gained?" he asks. "What problems have we wrought — problems of biculturalism, or separatism, or a subculture of illegal people who are exploited, reverse discrimination in reverse, where we have blacks and Hispanics in this country who are being restrictive of blacks and Hispanics who are trying to come to the country? Sometimes, it all seems to break down when we talk about compassion and humanitarianism."

Thurmond expresses almost nativist sentiments. "If America opens the floodgates to all sorts of refugees, where will we get the hospitals for the sick and the welfare for the poor?" he asks. "And what about the effects of such a radical influx that could change our national values and character?"

Simpson says that he reflects, although more moderately, the widespread sentiment among Americans "that we should wall the place."

Describing his plan for changing things, he makes a homey comparison to a "three legged stool:" increased enforcement, punishment of employers who show a pattern of "exploiting illegals," and a tamperproof form of worker identification to make sure that only those here legally can get jobs.

"Unless we have all three, we have nothing at all. It won't stand," he argues.

He expresses reservations about starting a program to allow foreigners to work in the United States temporarily, explaining he fears it might spawn the same kind of abuses he saw in the "bracero" program of the '50s and '60s in Wyoming.

Maintaining that he is not "uncaring," the Senator points out that he favors allowing some undocumented aliens to become legal residents.

Under normal circumstances, a state governor would have little influence in setting national immigration policy. But crusing Texas Governor William Clements has played a major role in shaping President Reagan's thinking on the issue.

As Clements, a millionaire oilman, tells it, he decided last summer that his friend and then-candidate Reagan needed to develop a clear policy on immigration, especially as it applied to Mexico. During one of Reagan's trips to Texas, the governor recalls, they discussed several Mexico-related issues — trade, water and undocumented aliens. Referring to a Reagan speech in Harlingen in which Reagan called for a free flow of Mexican labor across the border, Clements says, "He lifted, more or less, what I had been talking about to him and publicly stated this as his position." Reagan has commented since that he is "intrigued" by Clements' plan.

Clements envisions an arrangement under which Mexicans leaving their homeland to work in the United States would be granted an exit visa and upon arriving at a screening center just across the border in this country, they would be given work visas.

At these screening centers, prospective workers would be told what job conditions are like in various parts of the United States. "We wouldn't send them to Detroit, for instance," Clements explains. "On the contrary, we might tell them this is potato season in Idaho, and they need thousands of workers."

Laborers would make their own way to cities and farms, and would be free to pick their own employers, Clements says. In the bracero program, they were contracted to work on specific farms. Also, he says, workers would be paid at

least minimum wage. At the end of a few months, the laborers would have to return home.

Responding to critics who charge that they would take jobs from U.S. minorities, Clements adds: "In Texas, I don't know anyone who really wants to work and who is physically able to work who can't find a job. I don't think there is such a person."

The Mexican officials with whom he has talked — "right up to the highest levels, including President Lopez Portillo" — agree with him, he says. "They don't want this unrestricted flow, either." His proposal, he cautions, is "just a concept now" and will be "fleshed out later" to be acceptable to both governments.

Whatever happens, Clements is convinced that "we have swept this issue under the rug too long. You're not going to be talking trade, environmental issues, drugs or anything else with Mexico until you look this one right in the eye."

On his final comment, he should find little disagreement.

(Ricardo Chavira is a reporter with the San Diego, Calif., Union.)

Aguilar Appointed

Washington, D.C. — Senator Lloyd Bentsen on Thursday announced the appointment of Esteban A. Aguilar as a Legislative Assistant.

Aguilar joins the Senator's Washington, D.C. staff after serving as an associate with the law firm of Studdard, Melby, Schwartz, Crowson and Parrish in El Paso. Aguilar will be responsible for assisting Senator Bentsen in a wide range of issues, including foreign affairs, judicial and commercial matters.

"I'm pleased that Esteban Aguilar has joined my staff," Bentsen said.

"His background includes distinguished involvement in civic and professional activities, and I'm confident that he will lend unique expertise and dedication, greatly assisting my efforts to serve the people of Texas in the U.S. Senate."

Aguilar, age 29, is a native of El Paso. He and his wife, Anna Cathleen, have two children, Esteban and Laura. They will join him in Washington.

The new Bentsen aide holds a law degree from the University of New Mexico and a Bachelor's degree in criminal justice from the University of Texas at El Paso.

Aguilar is a member of the American Bar Association and the State Bars of Texas and New Mexico. As a law student, he received the Dean's Award and the Outstanding Graduate Faculty Award in 1978 at the University of New Mexico's School of Law.

Aguilar is a member of the El Paso Jaycees and has served on the El Paso County Child Welfare Board.

Joseph's Studio

Wedding & Debut

Specials

30-4X5, 5-8X10,

2-11X14

Only \$189.00

All in beautiful color

bring this ad & get one

more 11X14 free

(Reg. \$45.00)

1115 S. Gen. McMullen

Next Food City

Ph. 433-0039

"R&C" Beauty Salon

Men Welcome

Open Late

2816 Nogalitos

Ph. 532-2094

Maria's Taco Hut

Mexican Food &

Homemade tortillas

6 days week & Sat. 1/2 days

Food to Go

1623 S. Presa San Antonio, Tx.

Phone 512/532-0061

Blue Moon Cafe

Specializing in Mexican and

American Food

Mr. & Mrs. Ruben Garcia &

Armando Valdez, owners

3828 S. Flores Tel. 532-1231

San Antonio, Texas

SANTOS

PRODUCE MARKET

Fresh fruit and vegetables. Beer to

go. Corn shucks.

2820 Nogalitos Ph. 533-1218

Para Sus Trabajos

De Cemento Y

Precios Economico

El Sr. Jesus Garcia esta

a sus ordenes. Le dan

presupuestos gratis,

llame hoy mismo!

Tel. 432-4556

San Antonio, Tx

Hispanics And Grantmakers A Cautious 'YES'

By Henry Santiestevan

Are foundations more responsive to Hispanics than they were 10 years ago?

For many Hispanics who have gained some knowledge and experience in relating to grantmakers, the answer is a cautious "yes."

Herman Gallegos, founder-director of the National Council of La Raza, and now president of Human Resources Corporation in San Francisco, knows both sides of the Hispanic/Foundations equation. Here's what he says:

"I think foundations are much more sensitive than they were 10 years ago. Part of that has been the fact that competent people have demonstrated that relationships with foundations can be positive, from the grantee side as well as from the grantor side."

What adds weight to Gallegos' observation is the fact that about a decade ago his consultant firm, HRC, made a study in which it was found that foundation response to Hispanics was negligible.

In the summer of 1980, the Latino Institute, a Chicago-based organization, completed a study on foundations' responsiveness to Hispanics during 1977-78. The study found that of those foundations reporting to the Foundation Center, only 95 awarded grants of direct benefit to Hispanics, with a total value of \$16,078,595. This represented 1% of the total value of grants awarded by all foundations, the Institute said.

How, then, can a positive answer — even a cautious one — be offered to the question about grantmakers becoming more responsive to Hispanics?

The Council on Foundations offers its evidence: positive action to build better understanding, communications, and relationships between Hispanics and grantmakers.

About a year ago, the Council — which includes in its membership about 1,000 foundation and corporate grantmakers — began a process which resulted in an unprecedented publication. The Foundation News Special Report on Hispanics and Grantmakers includes some 50 articles written by authors from both the Hispanic and grantmakers' communities, selected for their special knowledge of their subjects.

The process involved a series of nationwide workshops which assembled the largest number of representatives of Hispanic organizations and foundation and corporate grantmakers ever to be brought together. Frank, open discussions were encouraged by Eugene Struckhoff, president of the Council, who participated in every conference. The process worked — because everyone worked at it.

Ten years ago this process and the publication which it produced could not have been developed. I know.

A decade ago, when I was serving as executive director of the National Council of La Raza, I called on the Council of Foundations and talked with the person who was then president. I knew very little about foundations, and I wanted to find out how they could help Hispanics. We had a warm, friendly conversation and I came away with nothing more. It was the times.

Ten years ago, neither the grantmakers community nor the Hispanic community was ready for the other. We both had a lot to learn and experience.

There is much still to be done, of course.

Herman Gallegos says, "The question of how we (Hispanics) get resources for social programs is a critical one, and more Hispanic organizations will be testing foundations."

The Council on Foundations has taken the initiative. Where we go from here challenges the best in all of us — Hispanics, foundations, and corporate grantmakers. The "yes" can be changed from cautious to confirmed, provided people work at it.

(Henry Santiestevan was editor of the Foundation News Special Report on Hispanics and Grantmakers, and participated in the conceptualizing, planning and writing. He is president of Santiestevan Associates, a bilingual public relations firm based in Washington, D.C., specializing in Hispanic related interests.)

Edgewood Cleaners

General Alterations

Mens and Ladies

615 Cupples Rd. Ph. 432-7717

San Antonio, Texas

R&S Lounge

Happy Hours Monday to Friday

Open 7 days a week

Good Attention

Owners - Sal & Roy



501 S. Zarmora Ph. 432-9546

San Antonio, Texas

Chiquita Cafe #2

Los invitamos a que pase

horas de sana diversion

escuchando bonita musica,

jugando pool y saboreando su

bebida predilecta. Sus amigos

de siempre: Julia y Chente

1228 E. Durango, San Antonio

Tel. 532-0129

What Is A Parent?

Parents are the very people

Who are so giving in their ways.

Parents are the ones who guide us

With support through our school days.

Our future they hand braid

By becoming teacher-aide

With tender, loving explanations

They build up our expectations

Patience, courage, wisdom, needs

They give daily through their deeds.

If in school we meet with troubles

Their compassion simply doubles.

If with age we reach success

Parents' hearts beam happiness.

Even if misfortune strikes

Parents guide us "to believe".

"Do your best - school do proceed"

Their advice is "YOU succeed"

"Matters not what we must pay

Just build your future day by day".

Parents sacrifice by giving

Devoted to their children's living

Through their strife and dedication

Children made their own creation.

"What is a parent, I dare ask?"

One thing for sure, they're not a mask

And now my constant prayer will be

"GOD....."

SAVE my parents—Just For Me!

by Albina Abbie Muniz

a child—

a parent—

and now a total woman

Library Summer Activities

Summer activities with the area's children in mind are scheduled at the Lubbock City-County Libraries, according to Children's Services Director Jane Clausen.

"Monster Madness" will be the theme for the 1981 Texas Summer Reading Club sponsored by the library. The program is scheduled for June 8 through July 15, and children of elementary school age are eligible for a variety of activities.

"The children who join this summer's reading club will be given a 'Monster Madness' booklet containing puzzles and other activities," Clausen said. "Each child will also record his reading progress in the book, and 10 books read will earn the child an official Texas Reading Club certificate."

A program entitled "kidstuff" is planned for children in grades one through six. The program, beginning the week of June 8, is scheduled to feature stories, films, puppet shows

and other special events. Each "Kidstuff" program will begin at 2 p.m. and presentations are staggered at the main and branch libraries.

The Mahon Library, 1306 9th St., will be the program site every Monday, and the Godeke Branch Library is scheduled every Thursday. The Slaton and Idalou branches are scheduled for programs every Wednesday.

"A highlight at the June 15 Mahon Library program will be a glassblowing demonstration by local craftsman Don Adams," Clausen said.

The art of theatrical make-up application will be demonstrated at Mahon students from the Texas Tech University drama department July 6.

Mahon "Kidstuff" for July 13 will be Monster Madness Dress-up Day, offering children a chance to dress up as their favorite monster. Prizes will be awarded for the best and most creative costumes.

no deberia encontrar desacuerdo

alguno.

Propiedad literaria registrada por

Hispanic Link, Inc., en 1981.

NEED CASH?

★ LOOK ★

WE BUY

★ OLD TOYS ★ OLD DOLLS

★ LEAD SOLDIERS ★

★ OLD POCKET WATCHES ★

★ ALADDIN LAMPS ★

★ ANTIQUES ★

★ ANY MARKED GOLD ★

★ GOLD FILLED ★

★ MARKED STERLING ★

★ SILVER COINS ★

★ GOLD COINS ★

★ INDIAN HEAD PENNIES ★

★ ART ★ JEWELRY ★ NAZI

ITEMS ★ WWI AND WWII

MILITARY ITEMS.

REWARD

\$100—\$1,000

Finders fee for information leading to

the purchase of household estates

Lubbock

Gold & Silver

Co.

Telephone 792-9227

Mon-Sat 9 am-6pm

SAVE THIS AD FOR FUTURE REFERENCE

'Gift Shop' Mexican Products

Mexican curios, religious articles, candles, figurines, medicinal herbs

1526 S. Flores San Antonio, Texas Tel. 512/223-7852

"South Laredo" Cafe

Le invitamos a comer diariamente nuestro sabroso caldo de rez y

menudo, machacado, y nuestra variedad de taquitos en tortillas de

maiz o harina.

2162 S. Laredo

Owner - Florita Ortiz y Familia

San Antonio

Tel. 225-4636

JOE'S AUTO PARTS

Ha string rings, feipro gaskets, Thompson products

Parts for SLL cars and trucks. Open 7 days a week.

2307 Guadalupe Street San Antonio, Tx.

Call 434-0562

"Guadalupanita"

MOLINO CAFE

Sientase como en su casa comiendo la

rica barbacoa, menudo, caldo y los

sabrosos tacos que preparamos

especialmente para usted y su familia!

1310 El Paso St.

San Antonio, Texas

Tel. (512) 226-0791

"Los Cristales"

Reaparece de Nuevo

este grupo musical para

brindarle sus nuevas

experiencias y alegria

a su querido publico

La Batalla Invisible Contra Los Dioses Ocultos

Por Eleazar Coronado

(continuación de la semana pasada)

La Astrología Es Hedonística

Cuando decimos que la astrología es hedonística, es que miramos como guía al hombre a la filosofía que consiste en mirar el placer y la felicidad como único propósito de esta vida, evitando el dolor.

Desde que el hombre cayó del favor Divino, ha existido como mandato inexorable que el hombre esté sujeto a dificultades y aflicciones.

La historia habla de la lucha de un famoso compositor que para lograr la disciplina musical necesaria, se encadenaba él mismo al baúl de su piano para que no pudiera levantarse mientras no terminara sus horas de práctica. El se imponía esta y otras formas de disciplina para lograr su perfección.

Este hombre tenía voluntad para pagar con una agobiante disciplina, el precio para llegar a ser un gran músico y compositor.

Ahora miremos a Handel, el autor del gran oratorio "El Mesías". El pensaba que como compositor había fracasado rotundamente. Todas las circunstancias parecían estar contra él, y además tenía graves problemas financieros. Sin embargo, en medio de ese estado aparentemente sin esperanza, él dijo que parecía que las puertas de los cielos se habían abierto para derramar en él la inspiración para escribir "El Mesías".

Cuando esta obra fue tocada por primera vez ante el Rey Jorge II, cuenta la tradición que el mismo Rey vino trayendo aplausos a los pies de Handel. Por más de doscientos años los hombres se han deleitado al escuchar esta obra con temor y reverencia, reconociendo su evidente calidad celestial. ¿Qué ha dado al "Mesías" de Handel su singular carácter? ¿El sufrimiento y el dolor? La Biblia dice: "En el sudor de tu rostro comerás el pan hasta que vuelvas a la tierra; pues polvo eres, y al polvo serás tornado." Génesis 3:19.

Lo mejor es aquello que se gana con dificultad. Las cosas que se obtienen con sacrificio son más apreciadas. La astrología ignora este precepto Divino y

enfatisa la búsqueda de la felicidad y la buena fortuna sin el enérgico esfuerzo y trabajo de la disciplina personal y la aplicación de energías físicas y mentales. Fomenta la obtención del placer y la felicidad sin dolor.

Hacer esto es desfiar la Divina constitución del Universo armoniosamente ordenado.

Conclusion

Por consiguiente en lugar de darle honor al ocultismo y ponerlo por luz, sería mejor oír a aquellos que hablan de acuerdo a la palabra de Dios.

El conflicto entre el ocultismo y la cristiandad es muy claro. Expuesto en el libro de Hechos 19: el apóstol Pablo vino predicando el evangelio de Jesucristo en Efeso, una ciudad que era la cuna o centro para muchos ocultistas. Algunos de estos ocultistas fueron convertidos por la predicación de Pablo y aceptaron al Señor Jesucristo. "Y muchos de los que habían creído, venían, confesando y dando cuenta de sus hechos. Así mismo muchos de los que habían practicado vanas artes, trajeron los libros, y los quemaron, se han estimado en una manera aproximada de \$10,000 dólares, moneda de hoy."

Bajo el conocimiento del poder del Espíritu Santo de Dios, los brujos, los que se comunicaban con los muertos y los adivinos de Efeso, vinieron a ver la verdad concerniente al origen del supremo poder de este universo, ellos aceptaron el cambio del poder de Dios a través de Jesucristo que les permitió renovar sus corazones y mentes, y al hacerlo así, sus libros no tenían más uso para ellos. Así la palabra de Dios crecía poderosamente y prevalecía. Verso 20.

Esta es buena prueba de la directa prohibición de Dios que lo oculto no es compatible con lo espiritual. ninguno puede ser practicante de lo oculto y ser discípulo de Cristo, los dos se oponen uno al otro. "Ninguno puede servir a dos señores; porque o aborrecerá al uno y amará al otro, o se llegará al uno y menospreciará al otro: no podéis servir a Dios y a Mammon." Mateo 6:24 "El que hace pecado es del diablo porque el diablo peca desde el principio. Para esto apareció el Hijo de Dios para deshacer las obras del diablo." 1 Juan 3:8.

Dios Sin Condición

Por Cecilia Amos 8:11

He aquí vienen días, dice el Señor, en los cuales enviare hambre a la tierra. No hambre de pan ni de agua sino de oír. Palabra de Dios.

Ya tenemos dentro de nosotros el secreto de enterarnos por leer la Biblia. Tenemos hambre de su palabra. No lo niegues. La persona que esta bien con Dios, ama su palabra. Cuanto amo yo tu ley" exclamo el salmista, todo el día es ella mi meditación cuan dulces son a mi paladar tus palabras: Mas que la miel a mi boca. Salmo 119, 97, 103, si Cristo la esperanza de Gloria. El secreto de la seguridad cristiana y el carácter Cristiano. El Señor Jesús estaba hablando de ty necesidad de la verdad. Vibrante de la Biblia cuando dijo que el espíritu santo os enseñaría todas las cosas y recordara todas las cosas que no sea la palabra de Dios. Tenemos que aprovechar en tomar porciones abundantes del Pan de Vida.

"Osead: Como niños recién nacidos, dice Pedro, la leche espiritual para que por ella crezcáis en luz (Pedro 2:23).

Eres tu un recién convertido? Entonces eres un niño en Cristo. La primera necesidad que tienes es creer, y el cristiano crece por alimentarse de la palabra de Dios.

¿Deseas llegar a ser mas semejante a Jesús? Lee la Biblia y aprende el te dice que debes hacer. (II Cor 3:18) Las palabras que yo os he hablado son espíritu y son verdad. Vencemos al diablo por medio de la palabra de Dios. Hemos vencido por la sangre de cordero y por la palabra de su testimonio. Y tomad... la espada del espíritu que es la palabra de Dios. (Efesios 6:17) Ganamos almas por la predicación de la palabra Cristo es predicaba la palabra. La Iglesia Premitiva predicaba la palabra. Dios prometió bendecir su palabra no tus opiniones. Basamos nuestra fe en proclamar la palabra. Por eso hablamos con confianza y autoritadamente como hablaron los profetas cuando dijeron así dice el Señor.

Abedese siempre a Dios de lo que te dijo. Cuando tuviste doblados las rodillas y baños en lagrimas tus ojos. Conserva una conciencia limpia y abedese lo que Dios te diga en la hora de oración. Recuerda. No hay remordimiento cuando Dios te guía. Rinde tu vida completamente a Dios sin condición ni reserva. (Rom 12:1)

Medical Students Learn Spanish

Medical students learn "where it hurts" in two languages at the Texas Tech University Health Sciences Center School of Medicine.

A one-semester course, taught by Texas Tech Spanish Professor Roberto Bravo, is the only required medical Spanish course in Texas.

Students learn Spanish names for parts of the body and parts of the body's systems, including the digestive, genitourinary and cardiovascular systems.

"We also study words and phrases needed to obtain personal and family histories, greetings and basic expressions," Bravo said. "The course is a crash course in practical, conversational Spanish with an emphasis on the special conversational needs of the medical profession."

In addition to language studies, Bravo introduces students to Spanish culture and folk medicine, or "curanderismo," through cultural literature readings and guest speakers.

"With this background, they will better understand their Spanish-speaking patients," Bravo said.

Bravo designed the Texas Tech medical Spanish course and compiled his own limited text.

With the assistance of 12 undergraduate Spanish major as volunteer tutors, he taught medical Spanish this spring to 80 students, double the number he began with in 1977. With the growth of medical

school enrollments Bravo expects to be teaching the course to 100 students next year.

He said tutors work individually with small groups of students on Spanish pronunciation and basic grammar.

"We do not teach these students comprehensive grammar, but they need a solid understanding of basic grammar, which is hard to obtain in one semester," Bravo said.

Students taking the course range from students with no Spanish background to students with several years of high school and sometimes college Spanish.

Periodically in the semester, students are given the opportunity to pass out of the course, if they do well enough on a course-content exam, Bravo said.

"With the little time we have, we need to work more closely with students who know less Spanish or have more trouble with the course."

Bravo said students with little or no Spanish sometimes do better in the course than those with a strong background in the language because the former are more open to learning it.

Some of the first students required to take the medical Spanish course in 1977 complained, regarding it as a burden added to their curriculum. The course has since become a "pleasure."

"Now, most of the students like the course. They say it is a light,

refreshing course compared to their other studies," Bravo said.

The course was established by the medical school to better serve the large, Spanish-speaking, West Texas population in its service area.

"There are many people, particularly older people in rural areas, who haven't been able to communicate with their doctors," Bravo said. "The medical school hopes to break down the barriers and fill gaps in communication."

The course also helps students prepare for hospital training, particularly at the Texas Tech Regional Academic Health Center at El Paso.

"Some of my former students returned from El Paso and told me they wished they had paid more attention or studied more in my class," Bravo said. "They had daily contact with the Spanish language there."

Bravo has taught at Texas Tech since 1971, coming here from Vanderbilt University in Nashville, Tenn.

He has a doctorate in Spanish American literature from the University of Madrid, Spain, and degrees from the University of Nuevo Leon, Monterrey, Mexico, and the University of Texas at Austin.

He taught at several institutions in Monterrey and has published numerous articles on Spanish American literature and a book on Latin Renaissance drama.

Uno de los integrantes de la sociedad ofreció la receta tal y como tradicionalmente la preparan cosa que desde luego no es un misterio ya que como dije, el platillo tuvo su origen en la experimentada y suntuosa cocina del Vaticano. De cualquier forma le pasamos la receta para cuatro personas:

250 gramos de espagueti
6 ajos

50 c.c. de aceite de oliva
un manojito de perejil

Se cuece el espagueti con la sal necesaria. Unos minutos antes de la pasta este en su punto se parten los ajos en dos, se calienta el aceite de oliva lo mas posible y en el se frien perfectamente los ajos. Posteriormente se sacan. El espagueti, ya lavado en agua fría se coloca en un recipiente, donde es bañado a conciencia con el aceite. Luego se le cubre con el perejil finalmente picado y finalmente se revuelve y se sirve de inmediato.

Creo que les gustara. Pruébalo

6000 Invitados Comen Espagueti Cada Año En Las Calles de Roma Por Eduardo Romo

No es describir el hilo negro decir que en Italia hay tantas maneras de preparar el espagueti como hay calles en Lubbock, por no decir cocinas.

Y es natural, ya que este alimento que ha mantenido a los italianos durante siglos — eso si un poco gorditos en su mayoría — se presta a que la gente con una mediana o grande imaginación le anada mil y una especias, carnes, verduras, etc.

Entre toda la variedad de espaguetis hay unos que se distinguen por su delicadeza y exquisitez como el que tuvo su origen en las cocinas del Vaticano y que es conocido con el nombre "Espagueti a la Cardenal".

Este platillo se caracteriza por ser a pesar de haber tenido un origen ilustre, su sencillez y su preparación tan simple tuvo una aceptación increíble entre todas las capas de la sociedad italiana.

Y lo anterior viene al caso porque periódicamente, cada año para ser exactos, se reúne una sociedad de gastronomos en uno de los barrios de la Ciudad Eterna, para rendir culto al buen espagueti "a la Cardenal".

Un grupo de vecinos comandados por un propietario de una hostería, reúnen una cierta cantidad de dinero que utilizan en la compra de los ingredientes y los miembros de la sociedad, 14 en total se encargan de la confección, la cual es ofrecida a ses mil invitados (de a platillo por cabeza). Esta ceremonia tiene de realizarse aproximadamente unos 90 años. Su origen es oscuro pero es determinante el hecho de que en la sociedad no puede haber personas del sexo femenino y que los 14 puestos son heredados, aunque no familiarmente.

Community Services Holds Elections

Community Services of the City of Lubbock will be holding elections for new representatives on the Advisory Commission. This program is established to provide services and assistance within the city. We need interested participants with a significant and strong voice to make decisions that effect our daily lives. If you are interested in serving on the board of advisors, contact Eliseo Solis, Community Services Director, telephone number is 762-6411 ext. 2300.

Target Areas are III & IV & V covering Ave Q to the east of Lubbock to 34th St.

north to the city limits.

Target VI covers Ave Q, east to 34th St. south to the city limits.

Elections will be held Sunday, May 31, 1981, at these churches: St. Patrick, 1603 Cherry Ave; Our Lady of Guadalupe, 915 42nd St.; Lyon's Chapel Baptist, 1704 East 24th St. from 1:00 to 3:00 p.m. From 10:30 a.m. to 12:30 p.m. Ford Memorial, 1602 Quirt Ave.

Participants must live within these target areas in order to be able to participate in this election.

FOX THEATRE PRESENTS SUMMER CHILDREN'S FILM FESTIVAL

Address: 4412 80th Phone 793-4445
Lubbock, Texas 793-9624 3rd Quorum of Elders

FOX FOUR

ALL PROGRAMS RUN APPROXIMATELY 2 HOURS

I would like _____ books of 10 tickets each Amount enclosed \$ _____

NAME _____

Address _____ Zip _____ Home Phone _____

Please check day ☐ Tuesday ☐ Wednesday ☐ Saturday
Please check time ☐ 10:00 am to 12:00 Noon ☐ 12:00 noon to 2:00 pm ☐ 2:00 pm to 4:00 pm
☐ 11:00 am to 1:00 pm ☐ 1:00 pm to 3:00 pm

Please place payment in self-addressed, stamped envelope.

Do Not Seal. Return to Fox Theatre where it will be picked up. Tickets will be returned to you in your envelope. If you would rather pick your tickets up, come by the Fox Theatre.

To Mail order send to 3rd Quorum of Elders, 4412 80th, Lubbock, Texas. For more information call 793-4445 or 793-9624. NO REFUNDS OF EXCHANGES

Season Tickets \$4.00 for Series of 10 shows

June 2, 3, 6
Bon Voyage Charlie Brown
June 23, 24 & 27
JUMBO
July 14, 15, & 18
"Rumpelstiltskin"
July 21, 22 & 25
Yearling
June 9, 10 & 13
Lassie Come Home

June 30, July 1 & 2
Flipper

July 28, 29, Aug 1
Race For Your Life

Charlie Brown
June 16, 17 & 20
Raggedy Ann & Andy

July 7, 8 & 11
"Pinocchio's Greatest Adventure"

Aug. 4, 5 & 8
Charlotte's Web

	GIBSONS	SLIDE
May 22	5-9	9-9
May 23	10-9	11-6
May 25	5-9	11-6
May 29	7-9	11-6
May 30	7-9	11-6

HAYNES MEAT MARKET

1/2 BEEF

CUT WRAPPED FROZEN \$1.29 lb

LOCATED 3 MILES WEST OF LUBBOCK ON WEST 19TH 792-2879

9-7 Monday—Sat. 792-2879

WAE ACCEPT FOOD STAMPS

TEMPLO EMANUEL

Asambleas De Dios

SERVICIOS

Domingos 10:00 am AND 6:00 pm
Miercoles 7:30 pm

4201 Ave J

744-8593

Pastor: Rev. James Plata

Iglesia Catolica

Nuestra Señora de Guadalupe

915 42nd St. MISAS Tel. 763-0710
Lubbock, Texas

DOMINGO: 9:30 a.m., Español

11:30 a.m., Ingles

MIÉRCOLES: 7:00 p.m., Ingles

VIERNES: 7:00 p.m., Español

SABADO: 6:00 p.m., Español (sirve para el domingo)

Pastor: Rev. Miguel McCormack

¡Bienvenidos Todos

BIENVENIDOS

Iglesia de Dios del (7º día)

Servicio de adoración
Sabado 10:00 a.m. to 12:00 p.m.
2524 First Place Lubbock

Casa Taxco

113 N.-University 747-8565

Ya tenemos toda clase de tarjetas para felicitar a las madreclitas en su día. Pase a visitarnos

ABOGADO

Ralph K. Noyes

dedicado en asuntos de

INMIGRACION

Se Habla Español

507 E. Front

Midland, Texas (915) 683-2337

Jamison & Son Funeral Home

1522 East Main

Lubbock, Texas

We serve all faiths, including wakes
Preneed Plan Available Regardless of
Age or Health, in hospital or nursing home
Cash Burial Policies Available Age 0-85

Phone: 747-2731 747-2732

MONTEPONGO

TORTILLA FACTORY & DINING ROOM

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068

3021 CLOVIS RD

Wedding Cakes
Cookies
Freshly Baked

Enjoy
Coca-Cola

Medlock Vacuum

10% Off

on repairs
belts & bags

We service Hoover, Eureka, Rainbow, Filter Queen, Kirby, Electrolux. All makes bags, belts and parts.

211 N. University
Lubbock, Texas
765-0472

PRICES GOOD
THRU
MAY 23RD

UNITED
Supermarkets

QUANTITY
RIGHTS
RESERVED

**REDEEM 6TH
FROM YOUR**

**CHARMIN
TISSUE**

4 ROLL PACK

7¢ OFF
LABEL

89¢



**CASH
SAVINGS**

ARM & HAMMER LAUNDRY
DETERGENT

111 OZ. **\$1.69**

**S&H
GREEN STAMPS
TOO**

**DOWN
LIQUID**

13¢ OFF
LABEL
22 OZ.

99¢

**PLUS
UNBELIEVABLE
SERVICE**

KAL KAN

DOG FOOD

ALL FLAV. **3** FOR **\$1**
14 OZ.

**KLEENEX
HUGGIES**

ALL TYPES

\$2.29

DIAPERS....



**UNITED
POTATO**

8 OZ.
TWIN PKG.

CHIPS.....59¢



**COCA-COLA
OR TAB**

6 PK.
32 OZ.

\$1.39

PLUS DEP.



**UNITED HAMBURGER
BUNS
OR CONEYS**

EACH

39¢



**KRAFT BAR-B-Q
SAUCE**

ALL FLAVS.

18 OZ.

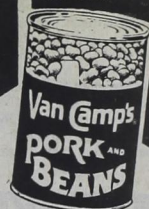
69¢



**VAN CAMP
PORK &
BEANS**

16 OZ.

4 FOR **\$1**



**DOUBLE
STAMPS**

WITH A
\$2.50
PURCHASE
OR MORE
EXCLUDING
CIGARETTES

SUNDAY!



**ZEE LUAU
NAPKINS**

100 CT. **59¢**



**SUNDOWN
SUNSCREEN.....\$2.69**
4 OZ. ALL VAR.

ANTI-PERSP. 2.5 OZ. 30¢
SECRET.....\$1.59
ROLL ON OFF

**SHOWER
SHAVER.....\$1.19**
3 PK.



HEINZ DILLS •WHOLE KOSHER •GENUINE DILL 32 OZ. **\$1.09**

FINE FAIR MUSTARD.....\$1.55
24 OZ.

**GIBHARDT'S HOT DOG
SAUCE.....\$1.39**
10 OZ.

**MINUTE MAID
LEMONADE.....\$2.79**
8 QT. CRYSTALS

**KRAFT GRAPE
JELLY OR JAM.....\$1.19**
2 LB. JAR

**REYNOLDS
WRAP**

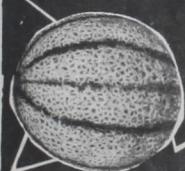
25 SQ. FT. **49¢**



**TEXAS VINE RIPE
CANTALOUPE**

LB.

49¢



**HASS
AVOCADOS \$1.49**
LARGE SIZE 4 FOR



**FRESH BELL
PEPPERS**

LARGE PODS **5** FOR **\$1**



TOMATOES
4 PK. CRTN. **39¢**



**WASH. RED DELICIOUS
APPLES**

3 LB. BAG **\$1**



**YELLOW SWEET
CORN....5** FOR **\$1**

WEEK COUPONS BIG IDEA MAILER

**FOR 400
FREE
S&H GREEN
STAMPS**

**CASH
SAVINGS**

UNITED TRUTENDR
RIB

STEAK

\$1.89
LB.

**S&H
GREEN STAMPS
TOO**

UNITED TRUTENDR
DELUXE BEEF

RIBS

89¢
EXCELLENT
FOR BBQ
LB.

**PLUS
UNBELIEVABLE
SERVICE**

RANCHER BRAND
SUMMER

SAUSAGE

\$1.19
LB.

**FINE FARE
MEAT**

FRANKS

78¢
12 OZ.
PKG.



RANCHER BRAND

**HOT
LINKS**

98¢
LB.



**ECKRICH
SMOKED**

•BEEF
•POLISH
•REGULAR

SAUSAGE

\$1.89

DECKER

BONELESS

**WHOLE
HAM**

WATER ADDED

\$1.59

LB.

**HALF
HAM \$1.79**

UNITED TRUTENDR

SIRLOIN

STEAK

CENTER
CUT

\$2.19

LB.



CHOICE CRY-O-VAC

BEEF

BRISKET

PACKER
TRIMMED

\$1.19

LB.



SWIFT TENDERLEAN

SPARE

RIBS

3 TO 5 LB. AVERAGE

\$1.19

LB.



**CHINET
LUNCHEON**

PLATES

40 CT. **\$1.69**
PKG.

**SOLO PARTY
CUPS**

16 OZ. **69¢**



**DOUBLE
STAMPS**

WITH A
\$2.50
PURCHASE
OR MORE
EXCLUDING
CIGARETTES

WED.!



SOFT **SOAP** 10 1/2 OZ. **\$1.19**
WHITE BROWN GOLD
GLADE AIR **FRESHENER** 7 OZ. **89¢**
COMET ALL FRAG.
RICE 28 OZ. **89¢**
REGULAR OR ORANGE
GATORADE 32 OZ. **59¢**
SUNBEAM **COOKIES** 6 1/2 OZ. **29¢**



FOLGERS

COFFEE

\$2.09
1 LB.
CAN



WHOLE SUN

ORANGE

12 OZ.

JUICE 79¢

**ORE-IDA
CRINKLE CUT**

2 LB.
BAG

POTATOES 89¢

**COLE BUTTERED
GARLIC**

1 LB.

BREAD 98¢

FINE FARE

SOFT

1 LB.
TUB

OLEO 49¢

**BELL
DIPS OR**

**SOUR
CREAM**

8 OZ.

53¢

**PILLSBURY
CRESCENT**

8 OZ.

ROLLS 89¢



PRICES GOOD THRU
MAY 23RD

QUANTITY
RIGHTS
RESERVED



**DOCTOR
CARIÑO**

Escriba a Doctor Cariño a este periódico su carta y contestación serán completamente confidenciales tratamos de contestar rápidamente. Escriba a 2305 19th St Lubbock, Texas 79401.

Querido Dr. Cariño:

(traducido del inglés)

Yo leo su columna cada semana y apenas termine de leer una carta publicada que me hizo enojar. La carta era tocante al mojado que dice que un niño de México puede hablar mejor español que un Chicano de aquí de los EE.UU. Esto es natural porque allá en México, todo lo que hablan es Español sea en la casa o en la escuela. Es muy diferente aquí en los Estados Unidos. Aquí en las escuelas nos enseñan inglés y es responsabilidad de los padres de enseñar el español. A veces los padres quieren seguir hablando el español.

Yo tengo niños y todo lo que les hablo es el español. Yo hablo mejor el español que el inglés y soy de aquí y orgullosa de ser Chicana. Yo no tengo nada en contra esta gente de México porque son de mi misma raza pero si a ellos no les gusta la manera en que vivimos porque no se quedan en su tierra. Nadie los necesita aquí. Muchos nomas vienen para conseguir sus papeles. Yo debo de saber porque yo me case con un mojado y me dio dos hijos. Cuando consiguio sus papeles, se fue. Además ellos quieren tratar a las mujeres como esclavos, como se tratan en México. Me ha de despensar, no estoy enojada con usted pero a ese mojado. No tiene que publicar esta carta si no quiere.

firma — Una Chicana de los EE.UU. y Orgullosa de Ser

Querida Orgullosa:

Publicamos su carta porque nosotros siempre estamos a la disposición de nuestros lectores. Una de las cosas que le quiero decir es que siento que usted esta generalizado el caracter de una persona, en este caso su ausente esposo, con el caracter de toda persona de México. En México al igual que en los EE.UU. si hay personas, como su esposo, quien no tiene vergüenza. Pero hay muchas personas quien son tan buenas de corazón como usted y sus amistades. No debemos de culpar a todo México por las incapacidades o falta de respeto de una persona.

La siguiente cosa que le quiero decir es que yo tambien estoy de acuerdo que es la responsabilidad de los padres de familia enseñar a sus niños el español. Si es incorrecto compar un niño quien es creado hablando el español con un niño que es creado hablando el inglés. Es como compara manzanas con toronjas. Pero el real problema esta en que las escuelas publicas de los EE.UU. no realizan el beneficio de saber dos idiomas, hasta como muchos de nuestros niños saben. En muchos casos las escuelas tratan de destruir el español en vez de mantenerlo y enriquecer la sabiduria de nuestros jóvenes. Nosotros como padres de familia debemos de demandar esto de nuestras escuelas.

Gracias por su comentario

Ordinance No. 8180

An Ordinance amending Zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the following changes: Zone Case No. 1755-E, delete condition No. 1 of Ordinance No. 7868 on Tract F-2, Farrar estates addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8181

An Ordinance amending Zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the

following changes: Zone Case No. 2322; change lots 264 through 271 and lots 158 through 160 and lots 174 through 180 Horizon West Addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-1 to R-1 specific use zoning district; authorizing the issuance of a specific use permit thereon; change lots 259 through 263 and lots 272 through 274 and lots 161 through 173, Horizon West addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-2 to R-2 specific use zoning district; authorizing the issuance of a specific use permit thereon; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

clause and providing for publication.

Ordinance No. 8182
An Ordinance amending zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the following changes: Zone Case No. 2323; change lots 377 through 386 and lots 387 through 407, Beverly Heights addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas, from R-2 to R-2 specific use zoning district; authorizing the issuance of a specific use permit thereon; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8183

An Ordinance amending zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the following changes: Zone Case No. 2324; change lots 262 through 282, Galewood addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-1 to AM Zoning District; subject to conditions; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8184

An Ordinance amending zoning Ordinance No. 7084 and

the official map of the City of Lubbock so as to make the following changes: Zone Case No. 2324; change lots 262 through 282, Galewood addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-1 to AM Zoning District; subject to conditions; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8185
An Ordinance amending zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the following changes: Zone Case No. 2325; Change Lot 4, Block 1, Westlawn addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-1 to AM specific use zoning district; authorizing the issuance of a specific use permit thereon; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8186

An Ordinance amending zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the following changes: Zone Case No. 2326; Change Lot 4, Block 1, Westlawn addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-1 to AM specific use zoning district; authorizing the issuance of a specific use permit thereon; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

Job Opportunities

JOIN THE EMPLOYABLES

We can teach you:

- Office Machines (IBM Key Punch Included) in 1 Mo.
- Stenographic in 4 Mo.
- Bookkeeping in 5 Mo.
- Secretarial (Executive, Legal, Medical) in 6 Mo.
- Accounting in 7 Mo.

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants. Now enrolling for day or night classes. FREE PLACEMENT ASSISTANCE

CALL 747-4339

for complete information

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

2007 34th Street

Schools also in Abilene, Midland, Odessa, and San Angelo.

"Certified by the Texas Education Agency"

Necesita Ud. Ayuda Legal?

Las oficinas de West Texas Legal Services ofrece representación gratuita para los residentes de los condados de Hale, Hockley, Lamb y Lubbock.

Asisten En Casos Como Los Siguyentes:

- Clausura de Propiedad
- Beneficios de Gobierno
- Evicciones
- Testamentos
- Divorcios y casos familiares
- Adopción
- Problemas de Consumidor
- Inmigración
- Medicaid/Medicare
- Seguro Social

Servicios Legales asiste en todo caso civil. No asisten en Casos Criminales.

We are now serving nine counties which are Crosby, Lubbock, Hockley, Cochran, Yoakum, Terry, Lynn, Dawson, and Gaines. Our toll free number is 1-800-692-1341 (in the Lubbock office).

West Texas Legal Services

Suite 1601, Metro Tower

Lubbock, Texas 79401

806-763-4557

Lunes — Viernes

8:30 - 5:00

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3352



Community Services of the City of Lubbock

Contact Us For Assistance In

- Applying for food stamps or AFDC
- Home weatherization and insulation.
- Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices Central 820 Texas Ave. Arnett Benson 2407 1st East, 1709 Parkway Mail

JOBS FOR STUDENTS

Need a summer job? Earn money as a Summer Youth Employment participant. The Summer Youth Employment Program, funded under CETA Title IV, provides jobs for economically disadvantaged youths, ages 14-21. Call 762-8721 for information.

EAGLE Radiator Works

Car-Truck-Tractor Gas Tank-Heater Repair Water Pump Repair 2901 Texas Ave. 765-6431-Lubbock Roberto Hernandez-Prop

TOURISTS in China will no longer be puzzled by that country's quaint customs if locals follow a special guide to help them deal with foreigners.

The guide, published in Peking's official Workers' Daily newspaper, includes these important pointers:

- Don't ask people (especially female guests) how old they are, don't ask how much they earn, and don't ask the cost of their clothing and belongings.
- When you see somebody falling down or having other accidents, you should immediately forward and help. Never stand aside and laugh.



RANCH HOUSE
"Bene's Place"
Cheapest Beer In Town
SOUTH TAYLOR HIGHWAY Northbound Access Rd. Southbound Access Rd.
FARM ROAD 1585
BEER & WINE SPECIALS EVERYDAY
"Visitenos Hoy"
Bene Garcia-Owner

Huber's Western Wear
805 Broadway Lubbock, Tx.
Tel. 762-2850

FREE
with this coupon
\$10 off on any adult cowboy boots
Expires July 1, 1981

FLICK THEATER
Now Showing XXX Films
Open 7 days a week
2212 19th St. Ph. 762-9623
Owner: Curtis Castro

BAIL BONDS BAIL BONDS
TRAMMEL'S LUBBOCK BAIL BONDS
808 MAIN ST
763-9248
LUBBOCK BAIL BOND
BAIL BONDS BAIL BONDS

ALCORTÉ Automotive Repairs
Brakes Engine 763-3656 763-3648
902 Ave A Lubbock, Texas
Pete Alcorde, owner

Ortiz Real Estate and Tax Service
4508 Ave H Lubbock, Tx.
Phone 762-8459
Gilbert Ortiz, owner
Especializamos en arreglar papeles de inmigración

Para el mejor Trabajo de Imprenta

J&A Printing Co

797-8050
3009-A 34th St Lubbock, TX

B.P.I. Apartments

Bills Paid
Furnished-Unfurnished
\$35.00 wk or \$140 month and up
Office — 765-6726
116 Ave. X Apt. 1

National Nursing Home Week
MAY 11-18

EL JACALITO

Restaurant Especialidad en comidas MEXICANAS
Open 6 a.m. to 7 p.m.
Lunes a Sabado
511 Harrison
Lorenzo, Texas

FOR JOB INFORMATION WITH THE CITY OF LUBBOCK — CALL

762-2444

An Equal Opportunity Employer

Las Casuelas Cafe
Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

EMPIRE PAINT SHOP
Money Loaned On Guns, TVs, Stereos Tools, & Jewelry
1120 19th St.
747-7043 Lubbock

All-In-One Protection
We'll outline a package policy for your needs!
Benny Rodriguez
Sales Representative
2402 34th Street Lubbock, Texas 79411
Office (806) 795-8201
Residence (806) 744-5326
Metropolitan

TEXACO Auto Service
Tire Repair and wheel balancing
Ramon's Texaco
Phone 744-0212
3311 Ave. Q Lubbock, Tex.

LEARN Educational Talent Search
Male/Female Counselor
Need Bachelor degree preferably in an educational, counseling, or social field.
Please submit resume and application to:
Learn Educational Talent Search
1203 University Ave Suite 200
Lubbock, Texas 79401
763-4256

TRY OUR NEW BUDGET PAYMENT PLAN For New Name Brand

Stereos	Washer & Dryers	T.V.'s
Philco	Whirlpool	Philco
Sylvania	G.E.	R.C.A.
Others	Others	Others

If you want any other Brand we will try to get it for you.

BRONKO RENTALS

765-7532

1414 Ave Q

Lubbock, Texas

